DE ARNOBII ADVERSUS NATIONES LIBRIS VII COMMENTATIONES

I

DIE ERZÄHLUNG VON DER GROSSEN GÖTTERMUTTER BEI ARNOBIUS

(ADVERSUS NATIONES VII 49-51)

VON

K. J. HIDÉN

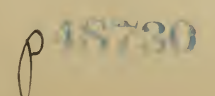
HELSINGFORS 1921
SUOMALAINEN TIEDEAKATEMIA

HELSINGFORS 1921
DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITTERATURGESELLSCHAFT

Die Erzählung von der grossen Göttermutter bei Arnobius (VII 49—51).

Am Schlusse des siebenten Buches seines Werkes »Wider die Heiden» (Adversus nationes libri VII) hat Arnobius eine ausführliche Erzählung von der Herbeiholung des heiligen Steines der grossen Göttermutter (*Cybele* oder *Mater Deum Magna Idaea*) von Pessinus in Phrygien im Jahre 205 v. Chr. während des zweiten punischen Krieges. Vorher behandelt Arnobius in derselben Weise überaus weitschweifig (VII 44—48) den Bericht von der Ankunft des Asklepios (Aesculapius) von Epidauros im Jahre 292 v. Chr. zur Zeit einer verheerenden Seuche. Die Erzählung des Arnobius ist schon mehrmals von Forschern kritisch erörtert worden. Zuletzt haben K. Meiser (Studien zu Arnobius. Sitzungsberichte der K. Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Jahrg. 1908, 5. Abh. München 1908) S. 14 ff. (3. Zur Erklärung: Das Steinbild der Magna Mater VII 49) und O. Kirschwing (Qua ratione in Arnobii libris ars critica exercenda sit. Lipsiae 1911) S. 50 ff. (Appendix. De simulacro Magnae Matris) den Arnobiustext ausführlich behandelt. Diese Erörterungen haben mir den Anlass gegeben die Erzählung des Arnobius im Ganzen genommen nochmals zu prüfen. Der Text des Verfassers lautet vollständig folgendermassen (nach Reifferscheid)[1]:

[1] Nach dem Verfahren E. Löfstedts (Arnobiana. Lunds Universitets årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd 12. Nr 5. Lund 1917) S. 9 habe ich die bei Arnobius vorkommenden drei Hauptklauseln kurz bezeichnet:



49. *Sed et Magna, inquit, Mater accita ex Phrygio Pessinunte iussis consimiliter vatum salutaris populo et magnarum causa laetitiarum fuit. nam et diu potens hostis ab Italiae possessione detrusus est et gloriosis inlustribusque victoriis decus urbi*[1] *restitutum est pristinum et imperii fines longe lateque porrecti et innumeris gentibus civitatibus populis libertatis ius raptum est et iugum servitutis inpositum, multaeque res aliae foris domique perfectae ineluctabili firmitate gentis nomen maiestatemque fundarunt. si verum locuntur historiae neque ullas inserunt rerum conscriptionibus falsitates, adlatum ex Phrygia nihil quidem*[2] *aliud scribitur missum rege ab Attalo,*

Klausel 1: –́ ⏑ –̀ –́ ⏑
Klausel 2: –́ ⏑ –̀ –́ ⏑ ⏓
Klausel 3: –́ ⏑ –́ ⏒

oder in vollständiger Form

–́ ⏑ –̀ –́ ⏑ –́ ⏒

Die Auflösungen innerhalb einer Klausel habe ich nicht besonders bezeichnet; vgl. übrigens Th. Lorenz De clausulis Arnobianis. Vratislaviae 1910.

[1] *urbi* schreibt Reifferscheid (mit Sabaeus, sagt Löfstedt), *urbis* hat die Pariser Handschrift wie Sabaeus und einige ältere Korrektoren (nach Reifferscheid: *urbis* P, Sab corr c'). Wie Löfstedt (Arnobiana) S. 99 ff. zu VII 42 (275 12) mit vielen Beispielen aus spätlateinischen Schriftstellern nachweist, ist der Genetiv *urbis* hier unanfechtbar; vgl. noch in Betreff des Sprachgebrauchs des Arnobius meine Zusätze (Randbemerkungen zu Arnobius. I.).

[2] *quidem* ist hier von Reifferscheid (wie früher von Salmasius u. A.) nach einer Konjektur des Sabaeus eingesetzt worden; die Hs. hat *quid* (so auch Hildebrand und Öhler). Ich meinerseits würde schon wegen des hiatuslosen Rhythmus die handschriftliche Lesart *quid* vorziehen: *adlatum ex Phrygia nihil / quid aliud scribitur* (Klausel 2); vgl. über die Aussprache von *nihil* besonders Lorenz S. 15 § 14. De vocula '*nihil*'. Hier ist ja, so viel ich sehen kann, *nihil quid aliud · · · nisi* ungefähr = *non aliquid aliud · · · nisi.* Das Indefinitpronomen *quid* wird m. Er. vom Verfasser besonders betont, Von *aliquis* sagt R. Methner (Über den Gebrauch von *aliquis* in negativen und *quisquam* in affirmativen Sätzen. Glotta IV. S. 280 ff.) S. 288: »*Aliquis* 'irgend einer gleichviel welcher' steht gewöhnlich in affirmativen Sätzen. Doch findet es sich auch in negativen Sätzen, wenn der Redende nicht lediglich etwas als nichtwirklich hinstellt, sondern sich erst die Möglichkeit desselben vorstellt, um diese Möglichkeit sofort zu verneinen (oder zu bestreiten).

nisi lapis quidam non magnus, ferri manu hominis sine ulla inpressione qui posset, coloris furvi atque atri, angellis prominentibus inaequalis, et quem omnes hodie ipso illo videmus in signo oris loco positum, indolatum et asperum et simulacro faciem minus expressam simulatione praebentem.

50. *Quid ergo dicemus? Hannibalem illum Poenum, hostem potentem ac validum, sub quo anceps et dubia res Romana contremuit et magnitudo* *[1] *trepidavit, lapis ex Italia depulit, lapis fregit, lapis fugacem ac timidum suique esse dissimilem fecit? et quod rursus urbs*[2] *exsilivit ad imperii columen et regium principatum, nihil consiliis actum est, nihil hominum viribus, nec ad reditum sublimitatis antiquae tot tantisque ab ducibus quicquam est scientia militari aut rerum experientia conlatum? lapis aliis vires, aliis roboris infirmitatem dedit, hos secundis praecipitavit ab rebus, aliorum extulit stratas desperatione fortunas? et quis hominum credet terra sumptum lapidem, sensu agitabilem nullo, fuliginei coloris atque atri,* *[3]

Arnobius hat auch mehrmals Pronomina und Pronominalia doppelt gesetzt, z. B. I 43 (28 30) *sine ulla aliqua observatione sollicita*; VII 33 (266 13) *Ludi vero ... ceteriqae omnes alii*; vgl. hierüber C. Brakman (Arnobiana. Lugduni-Batavorum 1917) S. 40 f. Übrigens hat der Verfasser im Fragesatze, z. B. VII 46 (280 29) *quid aliud* und VII 46 (280 17) *nos quidem quid aliud.*

[1] Nach *magnitudo* nimmt Reifferscheid eine Lücke an und bemerkt: *imperii* intercidisse videtur. Die früheren Herausgeber haben die Überlieferung ohne weiteres gebilligt. Wie ich schon gezeigt habe (Randbemerkungen. I.). wird die überlieferte Lesart durch den Rhythmus geschützt: *magni/tudŏ trepidavit* (Kl. 1). *Res Romana et magnitudo* ist wohl als Hendiadys zu fassen: *res Romana magna* oder *rei Romanae magnitudo.*

[2] *urbs* hat Reifferscheid durchaus unnötig hinzugefügt; vgl. z. B. W. Wundt (Völkerpsychologie. I, 2) S. 100: »Die Sprache drückt niemals alles aus, was in der Vorstellung vorhanden ist, sondern greift jeweils nur dasjenige Moment heraus, das in der Zeit der Ausbildung der sprachlichen Formen im Blickpunkt des Bewusstseins war». Der Hauptbegriff (*anceps et dubia*) *res Romana* (*et magnitudo*) wirkt nach und wird nicht besonders wiederholt.

[3] Zwischen *atri* und *corporis* hat Reifferscheid wieder eine Lücke statuiert. Ursinus hat wegen des vorhergehenden Genetivs (L. 16) *coloris furvi atque atri* hier *corporis* getilgt. Hildebrand hat *parvi* einsetzen wollen und Meiser p. 39 *torpidi oris* statt *corporis* (»mit starrem Gesichtsausdruck») vermutet, ferner Th. Gomperz Zu Arnobius (Rheinisches Museum. N. F. Bd.

corporis, deum fuisse matrem? aut qui[1] *rursus accipiat — hoc enim solum restat — numinis alicuius habitasse vim silicis fragmentis ignis more subiectam venisque in eius abstrusam? et unde parta victoria est, si Pessinuntio lapidi nullum inerat numen? sedulitate possumus dicere ac virtute pugnantium, usu tempore consilio ratione, fato etiam possumus et reciproca varietate fortunae. sed si auxilio lapidis res facta est melior et felix reciperata victoria est, ubinam Mater Phrygia tempore illo fuit, cum tot tantisque exercitibus caesis inclinata est res summa et ad ultimae labis periculum venit? cur non minaci hosti*[2] *se obtulit? cur impetus tantos belli*

XLIV. 1909) S. 153 ff. *corrosi oris.* Weiter will Brakman (Arnobiana, Lugduni-Batavorum 1917) S. 25 nach *atri* jetzt *triquetrique* ergänzen. Wie Öhler finde ich die Überlieferung ganz richtig (Öhler: »von schwarzer Substanz»). Sogar durch den Rhythmus wird die Textgestaltung als lückenlos bestätigt: *coloris | atqu(e) atri corporis* (Kl. 2); vgl. noch Randbemerkungen. 1).

[1] *quis* statt *qui* hat Gelenius wegen des früheren *quis* (vor *h-*) vorgeschlagen. Kirschwing S. 40 wiederum bezeichnet *qui* als Adverb (= *quomodo*) und das vorhergehende *quis* als Subjekt des *accipiat*; er findet seine Ansicht noch durch die Verschiedenheit der Verbformen *credet—accipiat* bestätigt (einige ältere Herausgeber haben daher *credat* geschrieben). Mir scheint es eben deswegen wahrscheinlicher Arnobius habe hier den äusserst gewöhnlichen Fragesatz *quis est* (*erit*) vor dem Relativsatze *qui rursus accipiat* um die Frage zu variieren weggelassen; er hat ja hier auch *accipiat* an Stelle des gewöhnlicheren *credat* (vgl. übrigens Kirschwing a. o. O., Löfstedt Arnobiana S. 45 ff.).

[2] Statt der handschriftlichen Lesart *forti* hat Reifferscheid *hosti* eingesetzt, das schon wegen des Hiatus *minaci hosti* nicht besonders gut passt. Sabaeus hat *fortiter* vorgeschlagen, Öhler *fortis*, Zink *portis* und Meiser zögernd *torrenti.* Das überlieferte *forti* ist auch m. Er. ganz richtig, wie Brakman Arnobiana S. 28 behauptet; *forti* ist ja hier Adjektiv und nicht von *fors* abgeleitet, wie Hildebrand nach Stewechius annimmt. Arnobius hat wiederholt synonyme Substantive, Adjektive und Verben asyndetisch oder kopulativ zusammengestellt; vgl. z. B. Reifferscheid Index III S. 347 f.: synonyma cumulata, synonymorum paria sine coniunctione, P. Spindler (De Arnobii genere dicendi. Strassburg 1901) S. 37 ff. § 4. De vocabulorum asyndeto. S. 56 ff. § 4. De synonymis. Er hat mehrmals zwei Adjektive asyndetisch gesetzt, z. B. II 25 (69 3) *prudens doctus*; II 29 (72 10) *securus intrepidus*; II 66 (102 5) *pretiosius laetius*; II 75 (109 6) *infinitis perpetuis*; VII 14

*non prius fregit ac reppulit quam immanes ac**[1] *inciderent plagae, quibus omnis effunderetur sanguis et exhaustis rueret vita ipsa paene vitalibus? advecta enim nondum nec favorem fuerat ut commodaret rogata. esto: sed bonus auxiliator numquam rogari se poscit spontanea semper opitulatione subveniens. hostem pellere ac fugare non potuit multo adhuc mari terrisque ab Italia discreta. sed deo, si deus est, longum nihil omnino est, cui punctum terra est et sub nutu omnia constituta.*

51. *Sed fuerit praesens, ut exposcitis credi, illo ipso numen in lapide: et mortalium quisquam est, quamvis ille sit credulus et facillimas aures quibuslibet fictionibus praebeat, qui eam iudicet fuisse aut tempore illo deam aut hodie dici appellarique debere, quae modo haec appetat, modo illa deposcat, suos deserat fastidiatque cultores, provinciis ab humilioribus migret, potentioribus populis ditioribusque se iungat? verum*[2] *bellicas res amet interque esse desideret*

(248 20) *augustiores potentiores*; VII 33 (266 25) *tranquillior lenior.* Zudem wird *forti* auch durch den guten Rhythmus geschützt: *cur non minaci / forti se obtulit* (Kl. 2); über die Kürzung des auslautenden ī im Dativus Singularis der dritten Deklination vgl. LORENZ S. 13.

[1] Nach *ac* hat REIFFERSCHEID wieder eine Lücke statuiert. Von den früheren Erklärern hat SABAEUS *ac* getilgt, HILDEBRAND und ÖHLER nach dem Beispiel eines älteren Korrektors (r bei REIFFERSCHEID) *hae* gedruckt. BRAKMAN Arnobiana S. 29 ergänzt *gravissimae.* Ich meinerseits möchte mit SABAEUS am liebsten das Wort *ac* weglassen, das m. Er. wahrscheinlich nach dem vorhergehenden *fregit ac reppulit* wiederholt ist. Auch durch die Allitteration (und den Rhythmus) wird diese Textgestaltung empfohlen: *inmanes/ inciderent plagae.*

[2] Hier hat ÖHLER an *verum* Anstoss genommen (»quod quo tuear non habeo«) und *nedum* vorgeschlagen. HILDEBRAND und ÖHLER haben wie REIFFERSCHEID den Konjunktiv der Handschrift *amet* und *desideret* beibehalten, MEISER dagegen hat mit SABAEUS *amat* und *desiderat* eingesetzt und ausserdem für *mortalitatibus* vermutet *mortibus.* Indessen sind die Lesarten der Handschrift durchaus nicht zu beanstanden.

Wie LÖFSTEDT Arnobiana S. 44 zu I 35 (22 27) mit zahlreichen Beispielen nachweist, hat »Arnobius sehr oft zuerst den Standpunkt seiner Gegner kurz angedeutet, um dann seine eigenen Einwürfe dagegen in einem mit *et* eingeführten Fragesatz folgen zu lassen». Indessen erschwert die fehlerhafte Interpunktion REIFFERSCHEIDS, wie oftmals, eine richtige Auffassung der

pugnis caedibus mortalitatibus[1] *et cruori. si deorum est proprium, si modo sunt veri et quos deceat nuncupari vi vocis istius et potentia nominis, nihil facere malitiose, nihil iniuste hominibusque se cunctis una et parili gratia sine ulla inclinatione praebere, credet generis eam fuisse divini quisquamne hominum aut habuisse aequitatem diis dignam, quae humanis sese discordiis inserens aliorum opes fregit, aliis se praebuit exhibuitque fautricem, libertatem his abstulit, alios ad columen dominationis evexit*[2], *quae ut una civitas emineret in humani generis perniciem nata, orbem subiugavit innoxium?*

Über die Einholung des Bildes nach Rom bestehen allerdings auseinandergehende Berichte[3]. Nach G. WISSOWA (Religion und Kultus der Römer[2] 1912) wurde der heilige Meteorstein, das Symbol der Göttin, den Römern ausgeliefert und auf einem Prunkschiffe nach

---

ganzen Stelle. Der Text ist folgendermassen mit Satzzeichen zu versehen: *Sed · · · · in lapide. Et · · · · se iungat, verum bellicas res amet interque esse desideret pugnis caedibus mortalitatibus et cruori?* Hier ist *verum* offenbar, wie LÖFSTEDT Peregrinatio Aetheriae S. 34 von *sed* sagt, »nur (wie *autem*) etwas abgeschwächt, so dass es wie gr. *δέ* ein neues Moment anknüpft, ein Moment, das aber hier tatsächlich die Begründung enthält.» In Bezug auf *autem* zitiert LÖFSTEDT S. 33 die Bemerkung in Thesaurus L. L. II 1588 ff., dass *autem* »minore vi opponendi (sicut gr. *δέ*) orationem continuat et sententias conectit, qui usus est frequentissimus». Nach SCHMALZ Syntax S. 501 (§ 257) erscheint *vero* bei den Historikern »ziemlich abgeschwächt und nicht von *autem* verschieden, ebenso bei Petron, wo es geradezu als Übergangspartikel auftritt». Über *verum* wird, so viel ich weiss, in SCHMALZ Syntax nichts besonderes gesagt. Vgl. ausserdem GEORGES Handwörterbuch[8]: *verum,* beim Übergange zu einem anderen Gegenstande in der Rede, doch, aber.

[1] Hinsichtlich *mortalitatibus* ist die Bemerkung MEISERS jedenfalls durchaus unbefugt. Schon der gute Rhythmus des ganzen Satzes und der vortreffliche Schluss *mortali/tatibus et cruori* (Kl. 3) bestätigt die Richtigkeit der handschriftlichen Überlieferung. Übrigens hat Arnobius dieses Substantiv z. B. kurz vorher VII 42 (275 12) *qui · · · stragem mortalitatis indixit.*

[2] *evexit* ist eine ziemlich unnötige Änderung des P. JUNIUS statt der handschriftlichen Lesart *erexit,* die von den älteren Herausgebern (ORELLI ausgenommen) gebilligt wurde; vgl. u. a. GEORGES Handwörterbuch[8].

[3] Den heiligen Stein nennt Herodianos I 11 *ἄγαλμα διιπετές,* ohne ihn

Italien gebracht, wo er im folgenden Jahre (204 v. Chr.) anlangte. Arnobius spricht ausführlich von dem Steine der Göttermutter und seine Beschreibung wird wiederholt von Forschern zitiert oder auch referiert. Leider haben einige namhafte Gelehrte die Erzählung unseres Verfassers aufs gröblichste missverstanden und entstellt. So hat sich SCHREIBER (W. H. ROSCHER Ausführliches Lexicon der griechischen und römischen Mythologie. I. Leipzig 1884—86) unter *Baitylos* S. 746 zur folgenden sonderbaren Erklärung verstiegen: »Er (der Aërolith) kam später nach Rom und wurde hier, in Silber gefasst, dem Mund einer Statue der Roma (sic!) auf dem Kapitol eingefügt»[1]. Auch H. HEPDING sagt (Attis, seine Mythen und sein Kult. Giessen 1903) S. 173: »Am Morgen dieses Tages wurde das silberne Kultbild der Grossen Mutter, in dessen Kopf der heilige, aus Pessinus nach Rom gebrachte Steinfetisch eingelassen war, — es stellte die Göttin sitzend dar mit dem Tympanum und ihren beiden Löwen — · · · · zu dem kleinem Bach Almo gefahren». Am besten erklärt L. PRELLER-H. JORDAN (Römische Mythologie. II³. Berlin 1883) S. 55: »Es war · · · · ein nicht grosser Stein, den man ohne Beschwerde in der Hand tragen konnte, von dunkler Farbe und eckiger Oberfläche, der in Rom leicht zu sehen war, da er hier in seiner natürlichen Gestalt, doch in Silber gefasst, das Gesicht des Idols bildete»[2]. Besonders MEISER hat die merkwürdigen Er-

---

näher zu beschreiben. Servius (Ad Vergili Aen. VII 188) nennt den Stein *acus Matris deum.*

Siehe auch Scriptores Historiae Augustae (Aelius Lampridius) Vita Heliogabali 7 1 (Peter) *Matris etiam deum sacra accepit et tauroboliatus est, ut typum eriperet et alia sacra quae penitus habentur condita.*

Vgl. ferner Thesaurus L. L. Supplementum S. 779 f. s. v. *Cybele.*

[1] RAPP (ROSCHER Lexicon der Mythologie. II.) Kybele III. Römischer Kultus S. 1666 ff. erwähnt Arnobius nicht besonders.

[2] Auch R. LANCIANI schreibt (The Ruins and Excavations of Ancient Rome. London 1897) S. 134: »This (the *acus Matris Deum*) was a small meteoric stone of siliceous texture, brown in colour, pyramidal in shape, set, instead of the face, in a silver statue of Cybele».

F. CUMONT (Die orientalischen Religionen im römischen Heidentum. Deutsche Ausgabe. 1910) sagt nur S. 69: »man führte das silberne Standbild der Cybele unter einem Regen von Blumen nach dem Bache Almo» usw.

klärungen einiger mythologischen Forscher erörtert und widerlegt.

In Bezug auf die Beschreibung des heiligen Steines hat nun Meiser die überlieferten Lesarten der Pariser Handschrift verändern wollen, »da» seiner Meinung nach »der Text des Arnobius hier an einer Stelle, wie an so vielen anderen, sinnlos entstellt ist», und folgende Textgestaltung vorgeschlagen:[1] *nisi lapis quidam non magnus, ferri manu hominis sine ulla inpressione qui posset, coloris furvi atque atri, angellis prominentibus inaequalis et, quod omnes hodie ipso illo videmus in signo oris loco positum, indolatum et asperum [et] simulacrum faciem minus expressam simulatione praebens*, zu deutsch: »als ein Stein mittlerer Grösse, den ein einziger Mann unschwer in der Hand tragen konnte, von dunkelschwarzer Farbe, durch hervorstehende Ecken uneben und der, wie wir noch heute an eben diesem Götterbilde sehen, an Stelle des Gesichtes unausgearbeitete und rohe Umrisse zeigt, ein in der Nachbildung undeutlich ausgeprägtes Antlitz».

Von den Rezensenten hat allerdings Th. Gomperz (Rheinisches Museum für Philologie N. F. Bd. LXIV 1909 S. 153 ff.) die Erklärungen Meisers vollständig gebilligt, indem er schreibt S. 155: »Über das »Steinbild der Magna Mater» von Pessinus hat Meiser in einem eigenen Abschnitt S. 14-18 aufs trefflichste gehandelt und Torheiten der Vorgänger aufs schlagendste widerlegt». Dagegen hat Kirschwing m. Er. mit Recht die Emendationsversuche Meisers gänzlich abgelehnt und seine Verdeutschung als ungenau bezeichnet. Er findet aus guten Gründen die gewöhnliche Textgestaltung genügend und heisst insbesondere die oben angeführte Erklärung Preller-Jordans gut. In Anbetracht alles dessen finde ich es, wie gesagt, meinerseits nötig den Bericht des Arnobius zu prüfen. So viel ich beurteilen kann, ist die Überlieferung der Handschrift und Reifferscheids Text unverdorben und durchaus nicht sinnlos[2].

---

[1] Ich habe den Anfang als unverändert weggelassen; vgl oben S. 4.

[2] Auch die Interpunktion Reifferscheids ist ziemlich befriedigend, was man selten sagen kann. Vgl. Brakman Arnobiana S. 8: »qui omnino distinctionem neglegentius tractavit».

Arnobius legt dem Steine der Göttermutter drei Eigenschaften bei (Leichtigkeit, Grösse und Unebenheit), die er seiner Gewohnheit gemäss ausführlich angibt, zuerst mittels eines Relativsatzes: *qui posset ferri manu hominis sine ulla inpressione*, dann mittels eines Genetivus qualitatis: *coloris furvi atque atri* und schliesslich mittels eines Adjektivs mit einem Ablativus causae: *angellis prominentibus inaequalis*. Weiter folgt ein zweiter Relativsatz: *quem omnes hodie ipso illo videmus in signo oris loco positum*, der nach den vorhergehenden asyndetisch gesetzten Bestimmungen mit *et* angeschlossen wird, genau so wie im folgenden *positum/ indolatum et asperum/ et · · · praebentem* und noch wiederholt bei Arnobius[1].

Im Relativsatze gehört *ipso illo in signo*, so viel ich verstehe, nicht zu *videmus*, wie Meiser meint, sondern zu *positum*[2]. Meiser, der den Text völlig sinnlos interpretiert, setzt *ipso illo in signo* = *illo ipso in lapide*, wie nachher steht: VII 51 (284 19) *Sed fuerit praesens · · · illo ipso numen in lapide.* Wie Kirschwing richtig hervorhebt, beziehen sich die Worte *ipso illo in signo* wahrscheinlich auf die Grundlage (Basis) oder das Fussgestell (Piedestal), auf die (bezw. auf das) der Stein gestellt wurde — möglicherweise auf das ganze Bildnis (Monument)[3]. Treffend sagt Meiser selbst wider diejenigen, die *ipso illo in signo* auf ein anderes Bild der Göttin beziehen: »Also ein antiker Künstler soll die Geschmacklosigkeit begangen haben, dass er seinem Standbilde der Göttin statt eines Gesichtes diesen schwarzen Stein einsetzte!»

[1] Nach Löfstedt Arnobiana S. 82 f. wird bisweilen »zu einer Frage die subjektive Begründung derselben durch zwei gewöhnliche Hauptsätze mit *et* · · · *et* gefügt». Sollte der Relativsatz und das gleichbedeutende Partizip: *et quem* · · · · *videmus* · · · *et praebentem* auch eine Begründung enthalten? Über den mannigfaltigen Gebrauch von *et* explicativum spricht auch noch Brakman Arnobiana S. 58 f.

[2] Kirschwing bemerkt, dass Meiser *positum* und *simulacrum* nicht wiedergibt.

[3] Huelsen (H. Jordan-Ch. Huelsen Topographie der Stadt Rom im Alterthum. I 3. Berlin 1907) S. 51 ff. bezeichnet die grosse Tempelruine auf der Westspitze des Palatins als das Heiligtum der Magna Mater. Er schreibt wörtlich: »Im Innern stand kein Bild, sondern auf der noch erhal-

Das folgende *oris loco* wird wohl von den allermeisten (Schreiber ausgenommen, s. oben) wie von Meiser »an Stelle des Gesichtes» übersetzt. Indessen scheint es mir wahrscheinlicher, dass Arnobius hier das Wort in der ungewöhnlichen Bedeutung 'Bild', 'Kultbild', 'Gestalt' gebraucht[1]. Er hat auch VI 10 (221 20) *Neque enim rectum est dicere aut appellare simulacrum quod non pariles lineas principali ab ore traducat* (Reifferscheid Index III S. 338 *principale os* Urbild) und gleich nachher (221 22) *os illi vos hominis et mortalium corporum liniamenta donastis*; vgl. weiter II 42 (82 21) *Idcirco animas misit, ut · · · · vilitatem sui populo publicarent · · · nihil pati renuentes et ad oris aere conparatae constuprationem?*[2] und VI 13 (224 24) *Quis Praxitelen nescit · · · ad formam Cratinae meretricis · · · os Veneris Cnidiae † sollertiarum coegisse certamine?* (Brakman Arnobiana S. 25 f. flämisch: »Wie weet niet, dat Praxiteles · · · naar 't model van de hetaere Cratina · · · 't beeld van de Venus van Cnidus heeft gewrocht»). Infolgedessen sollte *oris loco* heissen »an Stelle des Bildes», »als Kultbild». Ebenso hat Arnobius, wenn ich mich nicht irre, *vultus* = Bild', 'Bildnis' VI 15 (226 27) *immo si aliquis ponat in medio conlisos deorum vultus, confracta atque inminuta simulacra*[3].

Prudentius hat von dem Feste der *Lavatio Matris Magnae* (am 27 März) die oft zitierte Stelle Peristephanon X 156:

---

tenen Basis (an der Rückwand der Cella) der heilige Stein, unter dessen Bilde die Magna Mater in Pessinus verehrt worden war». Derselben Meinung über die Lage des Tempels sind C. L. Visconti, R. Lanciani u. A. Gegen die Beweisführung Huelsens hat besonders O. Richter (Topographie der Stadt Rom². München 1901) Einspruch erhoben. Nach Richter gehört die südlicher belegene Ruine mit grossem Treppenvorbau dem Tempel der Göttermutter an. Adhuc sub iudice lis est.

[1] Schon De le Champ setzt (nach Hildebrand) *oris* = *effigiei, simulacri*.

[2] Alle Herausgeber haben *oris* beibehalten; vgl. übrigens Brakman Arnobiana S. 8.

[3] Georges Handwörterbuch⁸: *vultus*: das Bild, Bildnis, das Aussehen, die Gestalt; *vultus* für eine Statue in ganzer Figur auf einer Inschrift aus Teanum Sidicinum (Notizie degli scavi. 1908. S. 406 f.); der Herausgeber bringt andere Belege aus Plinius maior, Vopiscus.

Lapis nigellus evehendus essedo
muliebris oris clausus argento sedet;,

die MEISER verdeutscht: »Der schwärzliche Stein mit dem weiblichen Antlitz, in Silber gefasst, sitzt in dem Wagen, um hinausgefahren zu werden». Hierüber schreibt MEISER weiter: »Nichts als das uralte heilige Kultbild der Göttin, der schwarze Stein, der, wenn auch undeutlich, die Züge des göttlichen Antlitzes erkennen liess, wurde zum Bade gefahren». Auch an dieser Stelle könnte *os* = 'Form', 'Gestalt' sein: *muliebris oris* »von weiblicher Gestalt» [1]. Der christliche Dichter Prudentius hat ja mehrmals den heidnischen Lehrmeister des Arnobius Lucrez nachgeahmt (C. BRAKMAN I. f. Quae ratio intercedat inter Lucretium et Prudentium. Mnemosyne. N. S. XLVIII. S. 434 ff.) und ebenso den Neophyten Arnobius [2].

Das folgende *simulacro* wird mutmasslich von denjenigen, die von einem besonderen Bildnis der Göttermutter reden, als Dativ bezeichnet. Indessen glaube ich, dass *simulacro* wie auch das folgende *simulatione* ein Ablativ ist. Arnobius hat ja in der Tat synonyme Substantive wiederholt auf jede Weise vereint; vgl. REIFFERSCHEID Index III S. 347 f., SPINDLER S. 37 ff., 56 ff. Hier sind diese Wörter noch, wie oft bei Arnobius (vgl. SPINDLER S. 21 ff., De paromoeosi), durch eine deutliche Allitteration verbunden: *simulacro simulatione* [3]. Das zweite Wort *simulatione* ist offenbar wegen der Schlussklausel

[1] Das Gerede von dem durch einen silbernen weiblichen Kopf verkleideten heiligen Steine stammt nach MEISER wohl aus einer Note des CELLARIUS (1703) *muliebris oris clausus*: muliebris faciei, figura argentea, tamquam capsula, lapis ille clausus. »Der Stein war in Silber gefasst, nichts anderes kann *clausus argento* bedeuten», erklärt MEISER ganz richtig.

[2] Mehr kurz als überzeugend schreibt WISSOWA (Religion und Kultus der Römer² 1912) S. 319 A. 5: »Dass der heilige Stein (*typus Matris Deum* Hist. aug. Heliog. 7 1) in späterer Zeit mit einem silbernen Kopfe verkleidet war, besagen (trotz K. MEISER) die Worte *muliebris oris clausus argento*, mit denen bei Prudent. perist. X 157 der *lapis nigellus* bezeichnet wird; der Sinn der verdorbenen Stelle Arnob. VII 49 ist nicht klar».

[3] KROLL (Arnobiusstudien. Rheinisches Museum. N. F. Bd. LXXII. 1917—18) S. 102 1) sagt vorsichtig: »vielleicht ist nur *simulacro* zu tilgen, das aus dem folgenden *simulatione* entstanden sein kann».

von *simulacro* getrennt: *simulati/one praebentem* (Kl. 1). Zusammen sind die beiden Wörter ungefähr = *simulacri simulatione* oder *simulacro simulato* = 'durch ein täuschendes Trugbild', 'durch die Illusion eines Bildes' [1].

Infolge des vorigen ist schliesslich *facies* nicht, wie Meiser behauptet, = 'Antlitz', sondern steht im Sinne von 'Figur', 'Form', 'Gestalt'.

Auch der Änderungsvorschlag Meisers *praebens* wird, wie Kroll a. o. O. bemerkt, durch die gute Schlussklausel gerichtet (s. oben). Die ganze Stelle wird demnach heissen (teilweise nach Meiser): Wenn die geschichtlichen Erzählungen Wahres berichten und nichts Falsches in die Darstellungen einflechten, so wurde nach der Überlieferung nichts anderes aus Phrygien gebracht, vom Könige Attalus gesandt, als ein Stein mittlerer Grösse, den ein einziger Mann ohne irgend eine Anstrengung in der Hand tragen konnte, von dunkelschwarzer Farbe, durch hervorstehende Ecken uneben, (und) den wir noch heute auf eben diesem Gestell anstatt eines Kultbildes unausgearbeitet und roh gesetzt sehen, indem der Stein nur durch täuschende Nachbildung eine undeutlich ausgeprägte Gestalt zeigt.

Weiter unten folgt die vielumstrittene Stelle VII 50 (283 29): *Et quis hominum credet terra sumptum lapidem, sensu agitabilem nullo, fuliginei coloris atque atri,* corporis deum fuisse matrem? aut qui rursus accipiat — hoc enim solum restat — numinis alicuius habitasse vim silicis fragmentis ignis more subiectam venisque in eius abstrusam?* Diese Stelle ist seit alters mit Konjekturen förmlich überschüttet worden. Die Handschrift hat hier in dem zweiten Satze: *numinis alicuius habitasse in silicis fragmentis more subiectam* cet. An Stelle des überlieferten *in* hat Orelli *vim* vorgeschlagen und weiter *mire* statt *more*. Hildebrand hat *vim* vor *in* eingesetzt und *moli* statt *more*, so auch Öhler. Statt des Ablativs *more* hat Gelenius *molem* geschrieben, Ursinus *molem* oder *maiestatem* konjiziert, Stewechius *humorem* oder *materiam*. *Ignis* hat Reifferscheid selbst beigefügt. Zuletzt hat Meiser die Stelle

[1] Vgl. auch II 25 (68 19) *in speciem similitudinis*; III 14 (121 13) *similitudinis species*.

auf folgende Weise ergänzt: *naturam numinis alicuius habitasse in silicis fragmentis marmori subiectam*[1].

Trotz alledem vermute ich, dass die Überlieferung der Handschrift ganz richtig ist. Wie Löfstedt Arnobiana S. 47 bemerkt, wird von Arnobius, »um die entgegengesetzte Ansicht anzugeben, auch ein Fragesatz gebraucht». Dann pflegt der Verfasser »seine Einwürfe gegen den Standpunkt oder die Argumente des Gegners in einem mit *et* eingeleiteten Fragesatz» auszudrücken. Hier deutet Arnobius zuerst die Auffassung seiner Gegner an: *Lapis aliis vires, aliis roboris infirmitatem dedit, hos secundis praecipitavit ab rebus, aliorum extulit stratas desperatione fortunas?* Sogleich macht Arnobius seine Einwürfe gegen den gegnerischen Standpunkt: *Et quis hominum credet terra sumptum lapidem · · · Deum fuisse Matrem aut qui rursus accipiat · · · Deum Matrem numinis alicuius more habitasse in silicis fragmentis?* Das heisst zu deutsch (nach Meiser): Und wer in aller Welt wird glauben, dass ein von der Erde genommener Stein selbst · · · · die Göttermutter gewesen sei oder wer möchte wiederum annehmen, dass sie, die phrygische Mutter, wie irgendeine Gottheit in den Splittern des Steines gewohnt habe?

Wegen der folgenden Partizipe *subiectam abstrusam* ist ein feminines Hauptwort hier nötig. Am nächsten ist m. Er. das vorhergehende *Deum Matrem* hinzudenken. Hierbei verweise ich wieder auf die eben S. 5 2 zitierte Bemerkung Wundts. Sehr treffend schreibt W. Kroll (Literaturbericht für das Jahr 1911. Glotta V) S. 358: »Ich vermisse hier und sonst die Berücksichtigung eines wichtigen Gesichtspunktes, der doppelt wichtig ist bei einem antiken d. h. für den mündlichen Vortrag bezw. lautes Lesen schreibenden Autor. Die Satsverbindung beruht z. gr. T. auf lautlichen Elementen, die sich in der Schrift überhaupt nicht darstellen, nämlich der Betonung, dem Tonfall, den Pausen. Wo der geschriebene oder gedruckte Text selbst bei der Anwendung von Gewalt keine verbin-

[1] Von den Emendationen etlicher Kritiker schreibt Löfstedt treffend Arnobiana S. 44: »niemals aber konsequent, sondern mit einer Willkür, die besonders deutlich beweist, wie wenig sich auch die speziellen Arnobiuskritiker, in älterer sowohl wie in neuerer Zeit, in die Spracheigentümlichkeiten ihres Autors vertieft haben».

denden Elemente aufzeigen will, da ergeben sie sich beim Vortrag sofort»[1]. Vgl. noch Postgate (Classical Philology III) S. 259: »The ancients did not write for the eye of the skipper and the skimmer, but for the voice and the ear of people to whom the form and frame of the ancient sentence was a very part of their consciousness».

Die folgenden Worte *habitasse in silicis fragmentis* sind, so viel ich verstehe, richtig überliefert. Gleich nachher sagt der Verfasser: *Et unde parta victoria est, si Pessinuntio lapidi nullum inerat numen?* und weiter unten VII 51 (284 19) *Sed fuerit praesens ⋯ illo ipso numen in lapide*[2].

Der attributive Genetiv *numinis alicuius* steht zwar ziemlich weit von dem ablativischen Hauptworte *more*. Solche Fälle sind jedoch bei Arnobius sehr gewöhnlich; vgl. Spindler S. 71: Saepe voces inter se cohaerentes complexione verborum longissima seiunguntur, z. B. II 66 (101 18) *ad immortalitatis accedere nullis poteris contentionibus praemium;* II 5 (50 18) *Nonne vel haec saltem fidem vobis faciunt argumenta credendi?* Arnobius hat wenigstens I 62 (42 16) *Sed more est hominis interemptus;* V 40 (209 17) *more hariolantium* und öfter *de more* und *e more*, vgl. u. A. Brakman Arnobiana S. 3 und 34. Dem *numinis alicuius* entspricht im folgenden *nullum* (= *non aliquod*) *numen* und weiter (20) *numen.*

Wie sonst auch oft, hat der ehemalige Rhetor den einfachen Gedanken *Deum Matrem numinis alicuius more habitasse in silicis fragmentis* durch anderswoher entlehnte Redewendungen ausgeschmückt; so folgt hier durch Vermittelung des Partizips *subiectam* der nach Vergils Georgica I 135 *Ut silicis venis abstrusum excuderet ignem* gebildete rhythmische Satzschluss: *venisque in eius abstrusam* (Kl. 1).

[1] Z. B. an der folgenden Stelle VII 18 (252 11) *Si enim honoris et reverentiae causa mactantur dis hostiae, quid refert aut interest, cuius animalis e capite luatur hoc debitum, cuius ira offensioque ponatur?* will Kirschwing S. 26 f. nach *debitum* ergänzen *ut dei ali-*. Der Gedankengang des Arnobius ist jedoch sehr deutlich und klar: *cuius* (*animalis e capite haec*) *ira offensioque ponatur.*

[2] Vgl. auch VI 11 (222 15) *Ridetis temporibus priscis ⋯ coluisse ⋯ Pessinuntios silicem pro Deum Matre.*

DE ARNOBII ADVERSUS NATIONES LIBRIS VII COMMENTATIONES

II

RANDBEMERKUNGEN ZU ARNOBIUS
ADVERSUS NATIONES

I

VON

K. J. HIDÉN

HELSINGFORS 1921
SUOMALAINEN TIEDEAKATEMIA

HELSINGFORS 1921
DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITTERATURGESELLSCHAFT

Einleitung.

Das Werk des afrikanischen Rhetors Arnobius »Wider die Heiden» (Adversus nationes libri VII) ist in den letzten Jahrzehnten wiederholt ein Gegenstand textkritischer und sprachlicher Untersuchungen gewesen. Von früheren Untersuchungen von Bastgen, Scharnagl u. s. w. zu schweigen haben seit 1900 Spindler, Tschiersch, Meiser, Lorenz, Löfstedt, Kistner, Kirschwing, Brakman, Schmalz, Kroll u. A. die Sprache des Verfassers mehr oder minder ausführlich behandelt. Besonders Löfstedt hat durch seine auf gründlichster Kenntnis der ganzen lateinischen Literatur beruhenden Studien zu Arnobius die Textkritik und die sprachliche Beurteilung des Arnobius am besten gefördert. Löfstedt hat auch A. S. 8 nachgewiesen, von Arnobius gelte »mehr als von den meisten anderen Schriftstellern, dass sie nicht nur aus sich selbst heraus zu erklären, sondern auch aus sich selbst zu emendieren sind».

Eine Untersuchung der Casussyntax des Arnobius hat mir die Überzeugung beigebracht, dass der von der einzigen Handschrift (Codex Parisinus s. IX n. 1661) überlieferte Text von dem letzten Herausgeber August Reifferscheid mehrmals unnützerweise verändert worden ist. Eine genaue Beobachtung der Klauseltechnik des Verfassers hat, wie Löfstedt noch A. S. 8 hervorhebt, gezeigt dass er »zu denjenigen gehört, welche die rhythmischen Satz- und Kolonschlüsse am strengsten und regelmässigsten beobachtet haben».

Im folgenden werde ich eine Anzahl Bemerkungen vorbringen, die den Zweck haben, die überlieferte Textgestaltung zu verteidigen oder durch geringe Änderungsvorschläge lesbarer zu machen. Hierbei habe ich die früheren Ausgaben des Werkes und die wichtigsten

Untersuchungen über den Sprachgebrauch des Arnobius gewissenhaft beobachtet.

Nach dem Beispiel Löfstedts A. S. 9 habe ich die bei Arnobius vorkommenden drei Hauptklauseln kurz bezeichnet:

Klausel 1: –́ ⏑ –̀ –́ ⏒
Klausel 2: –́ ⏑ –̀ –́ ⏑ ⏓
Klausel 3: –́ ⏑ –́ ⏒

oder in vollständiger Form

–́ ⏑ –̀ –́ ⏑ –́ ⏒.

Die Auflösungen innerhalb einer Klausel habe ich wie Löfstedt durch Beifügung von a bezeichnet (Kl. 1 a, Kl. 2 a, Kl. 3 a).

Literaturverzeichnis.

Arnobii Adversus Nationes libri VII. Recensuit···· G. F. Hildebrand. Halis Saxonum 1844.

Arnobii oratoris Adversus Nationes libri septem. Recensuit emendavit et adnotationibus illustravit Franciscus Oehler. Lipsiae 1846.

Arnobii Afri Disputationum Adversus Gentes libri VII. Recognovit···· Io. Conradus Orellius. I, II. Lipsiae 1816, 1817.

Arnobii Adversus Nationes libri VII. Recensuit et commentario critico instruxit Augustus Reifferscheid. Vindobonae 1875.

Arnobii Afri Adversus Gentes libri VII. Cum recensione Viri Celeberrimi (Claudii Salmasii), et integris omnium commentariis. Lugduni Batavorum 1651.

Quaestiones de locis ex Arnobii adversus nationes opere selectis. Commentatio philologica quam ···· scripsit Matthias Bastgen. Monasterii 1887.

Miscella. Scripsit C. Brakman I. f. Lugduni-Batavorum 1912. [M. I]

Miscella altera. Scripsit C. Brakman I. f. Lugduni-Batavorum 1913. [M. II]

Miscella tertia. Scripsit C. Brakman I. f. Lugduni-Batavorum 1917. [M. III]

Arnobiana. Scripsit C. Brakman I. f. Lugduni-Batavorum 1917. [A.]

Qua ratione in Arnobii libris ars critica exercenda sit. Dissertatio inauguralis quam ···· scripsit Otto Kirschwing. Bornensis-Lipsiae 1911.

Arnobiana. Von Karl Kistner. Programm des K. Progymnasiums von St. Ingbert, Rhein-Pfalz, Westrich. 1912.

Arnobiusstudien. Von W. Kroll. Rheinisches Museum für Philologie. N. F. Bd. LXXII. Frankfurt am Main 1917, 18. [A.]

De clausulis Arnobianis. Dissertatio inauguralis philologica quam .... publice defendet Theodorus Lorenz. Vratislaviae 1910.

Arnobiana. Textkritische und sprachliche Studien zu Arnobius von Einar Löfstedt (Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd 12. Nr 5). Lund, Leipzig 1917. [A.]

Beiträge zur Kenntnis der späteren Latinität. Inaugural-Dissertation von Einar Löfstedt. Stockholm 1907. [Beitr.]

Spätlateinische Studien von Einar Löfstedt (Skrifter utgifna af K. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala. XII. 4). Uppsala, Leipzig 1908. [St.]

Patristische Beiträge von Einar Löfstedt. Eranos. V. X. Upsaliae 1910. [Patr.]

Studien zu Arnobius von Karl Meiser (Sitzungsberichte der K. Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Jahrg. 1908, 5. Abh.). München 1908.

De Arnobii maioris latinitate. I, II. Scripsit Ioannes Scharnagl. Jahresbericht des K. K. Staatsgymnasiums in Görz. 1894, 1895.

Satzbau und Negationen bei Arnobius von J. H. Schmalz. Glotta V. Göttingen 1914.

De Arnobii genere dicendi. Dissertatio inauguralis quam .... scripsit Prosper Spindler. Strassburg 1901.

De Arnobii studiis Latinis. Dissertatio philologica quam scripsit .... Gualterus Tschiersch. Ienae 1905.

Philologischer Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae von Einar Löfstedt. Uppsala 1911. [Per.]

Itala und Vulgata. Von Hermann Rönsch. Zweite Ausgabe. Marburg 1875.

Lateinische Grammatik (Laut- und Formenlehre, Syntax und Stilistik) bearbeitet von Dr. Friedrich Stolz und J. H. Schmalz. Vierte Auflage. München 1910. [Synt.]

I 5 (7 18) *Ut Helena diis ducibus atque inpulsoribus rapta et suis esset dirum et venturis temporibus fatum, religionis nostrae attributum est criminibus?*

So gibt REIFFERSCHEID nach ZINKS Konjektur; die Handschrift hat *criminis.* Von den älteren Herausgebern hat bereits SABAEUS *crimini* geschrieben, HILDEBRAND hat im Text die Lesart der Hs. unverändert drucken lassen (*criminis* als korrupt bezeichnet), schlägt aber im Kommentar vor: *religionis nostrae attributum est crimine* (sc. per deos mundo vel hominibus). ÖHLER gibt in seiner Edition *religioni nostrae* und *crimini.* Die leichte Änderung des SABAEUS ist meines Erachtens ganz richtig und wird auch vom Rhythmus empfohlen (*attri/butum est crimini* Kl. 2)[1], während die von REIFFERSCHEID aufgenommene Lesart eine weniger reine Klausel gibt[2].

Die Fortsetzung in demselben Kapitel lautet:

I 5 (7 21) *Ut ille immanis Xerses mare terris immitteret et gressibus maria transiret, nostri nominis effectum est iniuria?*

Die von REIFFERSCHEID wie früher von ELMENHORST, HILDEBRAND und ÖHLER angenommene Lesart *iniuria* ist von SABAEUS statt der handschriftlichen Form *iura* eingesetzt worden[3]. Statt deren hat

---

[1] Vgl. LORENZ S. 8: Aliter res se habet si copula illa posita est mediis in verbis quae segregari non possunt. His enim locis collisione statuta clausula fit aut nulla aut pessima.

[2] Hiervon sagt LORENZ S. 31: · · · nisi quod illum animadvertimus in ambitu exeunti dissolutis atque impuris numeris uti evitare.

[3] LORENZ bemerkt S. 11 a) 2) 'm' media in clausula: Neque hic negari potest nos saepius eversuros esse bonum rhythmum, si synaloepham constitueremus. — Collisio autem flagitatur loco 7,22: *effectum est iniuria* (Kl. 2).

Orelli nach Livinaeius *causa* und noch andere Herausgeber haben *cura* oder *culpa.* Ohne die verschiedenen Vorschläge näher zu prüfen ziehe ich meinesteils das auch von Hildebrand, Öhler und Kroll A. S. 104 empfohlene *ira* schon wegen des Rhythmus (*ef/fectum est ira* Kl. 1) vor.

I 6 (8 13) *Quodsi omnes omnino · · · salutaribus eius pacificisque decretis aurem vellent commodare paulisper et non fastu et supercilio tumidi suis potius sensibus quam illius commonitionibus crederent*[1], *universus iamdudum orbis mitiora in opera conversis usibus ferri tranquillitate in mollissima degeret.*

Die von Reieferscheid und allen früheren Herausgebern ohne weiteres angenommene Lesart *commonitionibus* stammt von Sabaeus (in erratis); statt deren bietet die Hs. *commotionibus. Commonitio* ist wahrscheinlich von den Herausgebern eingesetzt worden, weil die gewöhnliche Bedeutung von *commotio* gar nicht passend ist. Indessen ist vermutlich nichts zu ändern: *commotio* ist ja nach den Angaben des Thesaurus Linguae Latinae bisweilen = *impulsio cohortatio*, wie z. B. Augustinus De genesi ad litteram 11 11 (S. 343 20 Zycha) *ex quo · · · in eos veniat imponendae commotio* (*commonitio* P) *disciplinae;* Lex salica 41 add. 7 (codd. H E) *si per eius · · · commotionem sive mendacium ille · · · occisus fuerit.*

I 36 (23 9) *Si vobis iucundum est, amici, edissertate, quinam sint hi dii, qui a nobis Christum coli suam credant ad iniuriam pertinere. · · · ·* (22) *Thebanus aut Tyrius Hercules*[2], *hic in finibus sepultus Hispaniae, flammis alter concrematus Oetaeis*[3]*? Tyndaridae Castores, equos unus domitare consuetus*[4], *alter pugillator bonus et crudo inexuperabilis caestu*[5]*?*

Sämtliche Herausgeber schreiben mit Sabaeus *Hispaniae* statt der Lesart der Hs. *inspaniae.* Wäre *in* nicht die Präposition, so

[1] Kl. 2. Zink konjizierte mit einer überflüssigen Änderung *cederent.*

[2] Kl. 2 a.

[3] Kl. 1.

[4] Kl. 1.

[5] Kl. 1.

hätten wir hier ein Beispiel des prothetischen *i* oder *in* vor anlautendem *sp-*. Hierüber äussert sich schon K. LACHMANN in seinem Lucrezkommentar. Er zitiert aus den Handschriften Lucrez IV 266 (BRIEGER) *sed ubi inspeculum quoque sensimus ipsum* und Plautus Mercator III 2, 4 *Decurso inspatio breve quod vitae reliqüomst.* Vermutlich ist *Spaniae* bei Arnobius herzustellen. Bestätigt wird diese Form durch eine andere Stelle V 24 (195 9) *Quisnam istud dicit aut quis reponit? Romanus Gallus Hispanus Afer Germanus aut Siculus?*[1], wo die Hs. *Spanus* hat, von SABAEUS selbstverständlich auch hier korrigiert[2]. Diese Formen *Spanus* und *Spania* kommen ja im Spätlatein vereinzelt vor; vgl. GEORGES Handwörterbuch[8] s. v. und RÖNSCH Itala und Vulgata[2] S. 467[3].

Indessen ist es meines Erachtens höchst wahrscheinlich, dass *in* die Praeposition ist und dass mit Weglassung von dem ersten *in* hier *hic finibus sepultus in Spaniae* zu schreiben ist. Diese Änderung wird auch durch die vortreffliche Klausel (*se/pultus in Spaniae* Kl. 2) gut empfohlen. In Betreff der Wortstellung sind die Bemerkungen SPINDLERS (De Arnobii genere dicendi. Strassburg 1901) zu vergleichen, der zahlreiche Beispiele dieser Art nachweist S. 70 f.

I 58 (39 14) *Collectiones enthymemata definitiones omniaque illa ornamenta quibus fides quaeritur adsertioni suspicantes adiuvant, non veritatis liniamenta demonstrant.*

REIFFERSCHEID setzt mit URSINUS *adsertioni* wie die meisten Erklärer, HILDEBRAND und ÖHLER folgen der Lesart der Hs. *adsertionis.* In der Tat ist der Genetiv zweifellos richtig. Wie LÖFSTEDT A. S. 100 durch viele Beispiele nachweist, begegnet man im Spätlatein wiederholt einer solchen Konstruktion wie hier, »wo statt eines vom Verbum abhängigen Dativs ein mit dem Akkusativobjekt enger verbundener Genetiv steht». LÖFSTEDT selbst führt aus Arnobius fol-

[1] REIFFERSCHEID behauptet in der Praefatio S. X: vocales ante *s* impurum additae *inspaniae* pro *hispaniae* vel potius *spaniae*; contrario vitio nata *spanus* pro *hispanus.*

[2] Wenigstens HILDEBRAND und ÖHLER haben *Spanus.*

[3] Vgl. übrigens STOLZ Laut- und Formenlehre S. 87 f. (§ 36 B).

gende Stellen an, wo die Lesart der Hs. von den Erklärern meistens korrigiert wird: III 1 (112 14) *ad fidem illius abrogandam*; VII 42 (275 12) *stragem mortalitatis indixit*[1]; VII 49 (283 7) *decus urbi restitutum est* (die Hs. *urbis*). Der Genetiv steht hier oben nicht zur Vermeidung des Hiatus, nachher folgt jedoch chiastisch *veritatis liniamenta.*

Durch den oben angeführten Passus wird eine andere bisher wenig verstandene Stelle vollständig erhellt.

Arnobius sagt nämlich:

V 4 (176 19) *Ita non in promptu est et apparet puerilium esse ingeniola fictionum, quibus cum adquiritur cordis Numae vivacitas, inprudentia maxima inportatur Iovi?*

Hierzu sagt Löfstedt A. S. 30: »Über das von Reifferscheid wie überhaupt von den neueren Herausgebern ohne weiteres aufgenommene *adquiritur* wage ich kein bestimmtes Urteil abzugeben; Rigaltius emendierte *arguitur,* was zwar bestechend, aber doch nicht ganz einleuchtend ist.»

Die Stelle ist meines Erachtens ganz in Ordnung. *Adquirere* wird ja nach Thesaurus L. L. oft von geistigen Fähigkeiten gesagt: de variis rebus, z. B. Apuleius De Platone 2 9 *pulchritudo animae et robur adquiritur*; es ist demnach bisweilen = *adfingere*, *imputare*, 'andichten', 'zurechnen', 'beilegen'. Somit ist der Passus: *quibus cum adquiritur* (i. e. *adfingitur*) *cordi Numae vivacitas*, *inprudentia maxima inportatur Iovi*[2].

Die von Löfstedt empfohlene schon von Stewechius vorgeschlagene Konjektur *inputatur* ist meines Erachtens sprachlich nicht notwendig, obgleich rhythmisch unbedeutend besser als *inportatur* (Kl. 2). Dieses Verbum passt, so viel ich beurteile, besser zum *adquirere*, das nach Georges (durch Anstrengung und Mühe) 'erwerben', 'gewinnen', 'verschaffen' bedeutet. *Inportare* wird ja bei Arnobius von schlimmen Dingen gesagt, z. B. I 1 (3 17) *examina tanta maerorum*

[1] Hier möchte ich jedenfalls gegen Löfstedt *mortalitatis* bei *stragem* als Genetivus inhaerentiae bezeichnen (vorher steht *pestilentiae morbo*).

[2] Folgerichtig setzt Sabaeus (nach *cordis*) auch *Iovis*.

mortalium inportata sunt saeculis und I 3 (5 19) *pestilentias · et siccitates* cet. · · · *dii nobis inportant*[1]. In der volkstümlichen Erzählung passt *importare* sicher besser als das korrekte *imputare.*

Eine genaue Untersuchung würde ohne Zweifel auch bei Arnobius mehr Genetivkonstruktionen dieser Art konstatieren. Eine bisher von allen Herausgebern und Erklärern unglaublich entstellte und gänzlich missverstandene Stelle ist folgende:

II 51 (88 20) *Suspicione ergo utimini, non cognitionis expressae fide. Quid est autem suspicio, nisi opinatio rerum incerta et † nihil ex positu iaculatio mentis in latentia? Ergo qui suspicatur, non tenet nec in lumine positus cognitionis incedit.*

Kirschwing hat in seiner Dissertation (Qua ratione in Arnobii libris ars critica exercenda sit. Lipsiae 1911) S. 13 ff. die wichtigsten Konjekturen, Erklärungen und Übersetzungen genau referiert[2]. Ich will diese sonderbaren Erklärungen nicht wieder aufzählen, sondern annotiere von den Übersetzungen nur einiges, um zu zeigen, was man dem Verfasser alles zumutet. Hildebrand interpretiert nach eigener Konjektur *et in nihil expositum ioculatio mentis illatae:* »ein Spiel des Verstandes, der hingerichtet ist auf etwas Unklares», Öhler folgt der Emendation des Sabaeus *et in ni(hi)l* cet.: »und ein Schleuderwurf des Verstandes in das daliegende nichts oder in das Ungewisse», Meiser schlägt vor *et nihil* ⟨*habens in luce*⟩ *positum iaculatio mentis intuta* und übersetzt das Ganze: »Was ist aber eine Vermutung als eine ungewisse Vorstellung von Dingen und ein unsicherer Wurf des Denkens, der kein im Licht gelegenes Ziel hat», Kirschwing selbst vermutet *et nihil* ⟨*habens*⟩ *expositum, iaculatio mentis in involuta.*

Es ist fast ohne wesentliche Änderung der handschriftlichen Lesart zu schreiben: *Quid est autem suspicio nisi opinatio rerum*

[1] Hildebrand sagt auch: »*Importare imprudentiam* bene dicitur, ut *aegritudinem sollicitudinem luctum suspicionem importare*»; vgl. weiter die interessanten Bemerkungen Löfstedts über *portare* und *ferre* nebst Kompositis Per. S. 270 f.

[2] Die Pariser Hs. hat hier *nihil expositum* und *mentis inlata.*

incerta et nihil exposita iaculatio mentis inlata?[1] Arnobius sagt ja eigentlich: *Quid est autem suspicio nisi opinatio rerum incerta menti inlata? Opinatio rerum incerta* wird weiter entwickelt durch die chiastische und abundante Wendung *nihil exposita iaculatio* i. e. *inexplorata iaculatio*, vgl. soeben L. 13 *Non enim* · · · *exploratum aliquid dicitis et in luce positum manifestissimae veritatis. Nihil exposita* gehört von Anfang an als Attribut zu *opinatio*, steht jedoch hier als Bestimmung bei *iaculatio* = *inexplorata iaculatio* oder deutlicher *iaculatio rerum inexploratarum.* Demnach ist *rerum* Genetivus obiectivus und *mentis* Genetivus subiectivus; der Genetiv *mentis*, statt dessen man den Dativ erwartet, ist hier durch die hiatuslose Klausel 1 (mit voraufgehendem Kretikus *iacu/latio mentis inlata*) geschützt. Der ehemalige Rhetor Arnobius hat hier *iaculatio rerum* wie einst Quintilianus Inst. orat. VI 3 43 *Illud quoque genus est positum non in hac veluti iaculatione dictorum.* Die Übersetzung lautet also folgendermassen: Was ist aber eine Vermutung als eine dem Denken beigebrachte ungewisse Vorstellung und ein unsicheres Hinwerfen von Dingen.

Zum Schluss erlaube ich mir die Bemerkung Löfstedts Patr. S. 10 — zu II 3 (49 10) — anzuführen: »Vielleicht darf ich schliesslich meinerseits die behandelte Stelle interessant nennen als einen Beweis, ... wie wichtig es ist, dass jeder Schriftsteller in erster Linie aus sich selbst heraus erklärt werde».

II 6 (51 11) *Nisi forte obtunsi et fatui videntur hi vobis, qui per orbem iam totum conspirant et coeunt in istius credulitatis adsensum. Quid ergo? Vos soli sapientiae † conditi atque intellegentiae vi mera nescio quid † aliud videtis et profundum.*

Reifferscheid hat hier zweimal ganz zwecklos das Korruptelzeichen gesetzt. Auch die älteren Herausgeber haben den Text nach Belieben verändert. Ursinus tilgt *conditi* und schreibt weiter *quid abditum videtis et conditum et profundum*, Stewechius konjiziert *altius et profundius*, Hildebrand emendiert *in mero*, Orelli

[1] Die Hs. hat ja *expositum* wegen des voraufgehenden *nihil.*

schlägt *sapientiae conditae* vor u. s. w. Von den neueren Erklärern vermutet MEISER *praediti.*

Durchaus richtig sagt schon HERALDUS in seinen Animadversiones et castigationes: »Nihil mutandum existimo. Appellat *conditos sapientiae atque intelligentiae vi mera,* qui non solum sapientia atque intelligentia tincti sunt, sed sapientiae atque intelligentiae meraco immersi. Sic infra: [II 8 (53 15)] *Dicite, o festivi et meraco sapientiae tincti et saturi potu*». *Conditi* kommt ja von *condire,* wie z. B. VII 25 (258 26) *quid · · · diversis cum fartibus · · · inpensarum varietate conditis* und nicht von *condere* wie ORELLI und REIFFERSCHEID (?) annehmen. LÖFSTEDT Patr. S. 10 f. zitiert ausserdem eine ähnliche Stelle, die seiner Meinung nach »völlig genügt um den fraglichen Ausdruck als unanfechtbar hinzustellen»: Zeno Veronensis Tractat. I 12 2 *et quia erat iam sapientia conditus . . . . , eum propriae voluntati commisit.*

Statt *aliud* will MEISER nach STEWECHIUS schreiben *altius*: Arnobius vereint ja oft aus klauseltechnischen Rücksichten einen Komparativ mit einem Positiv, vgl. z. B. LÖFSTEDT A. S. 57. Nach ZINK ist *aliud* in der Bedeutung 'etwas besonderes' zu behalten. Arnobius hat mehrmals *quid aliud,* z. B. V 40 (209 17) *id est ut historiae . . . nescio quid aliud more hariolantium dicant;* VII 46 (280 17) *nos quidem quid aliud;* (280 29) *quid aliud;* 49 (283 14) *nihil quid aliud* (nach der Hs., REIFFERSCHEID u. A. *quidem*). *Et* ist hier mutmasslich = *et quidem, et simul, insuper;* vgl. über den mannigfaltigen Gebrauch von *et* explicativum BRAKMAN A. S. 58 f. Die Klauseln werden hier gleichförmig mit einem Molossus bezw. einem zweiten Kreticus abgeschlossen (*sapi/entiae conditi, intelle/gentiae vi mera, vi/detis et profundum* Kl. 2).

II 49 (86 27) *Quid enim, si hominem dicas captum membris omnibus et heiulantem ex cruciatibus asperis idcirco esse sanum, quod unius unguiculi nullum perpetiatur dolorem: aut esse auream terram, quod in verrucula collis unius insint exiguae miculae, quibus nascitur colliquefactis aurum et adcuratiore congregatione conquiritur?*

Die Kritiker haben die überlieferte Lesart *admiratio* verschie-

deutlich korrigiert. Reifferscheid hat *adcuratiore* drucken lassen. Ursinus hat *adunatione* geschrieben, Stewechius *adnumeratio*. Orelli wiederum, Hildebrand und Öhler heissen die Lesart der Hs. gut. Zuletzt hat Meiser *ab avaritia* vermutet: »durch deren Schmelzen sich Gold ergibt und von unserer Habsucht zusammengesucht und angehäuft wird» und Brakman M. I S. 6 *a mirantibus*.

Indessen ist meines Erachtens der überlieferte Text befriedigend. Schon die älteren Herausgeber haben diese Stelle richtig erklärt und interpretiert. Orelli, dem sich Hildebrand anschliesst, übersetzt: »erst durch Zusammenhäufung der kleinen Goldstäubchen wird er zum Metalle, das die Welt bewundert» und Öhler verdeutscht: »aus deren Verschmelzung erst Gold ensteht und Bewunderung dafür erst durch die Vereinigung». Der Verfasser hätte ja alles aktivisch sagen können: *quibus colliquefactis nascitur aurum et congregatione* (= *congregatum*) *admirationem conquirit*[1], hat jedoch den zweiten Teil passivisch geschrieben[2]. Dass das vorhergehende *nascitur* und klauseltechnische Rüchsichten einwirken dürften, ist an und für sich klar (*admi/ratio congregatione conquiritur* Kl. 3 + Kl. 2). Der Verfasser hat ja sowohl die Allitteration *aurum et admiratio* und *congregatione conquiritur* als auch das Homoeoteleuton *nascitur—conquiritur*.

Im vorhergehenden hat die Hs. *'scrutiatibus*, das von Sabaeus in *cruciatibus*, von Salmasius in *ex cruciatibus* korrigiert wurde. Die meisten Herausgeber haben die Änderung des Salmasius gebilligt. Wegen des Rhythmus (ohne Hiatus *heiulantem ex*) möchte ich den blossen Ablativ vorziehen (*heiulantem cruci/atibus asperis* Kl. 2).

II 54 (90 14) *Sin autem dicere voluerimus contra, pessimorum ab eo reicientes causas, mali esse conscium generatoremque nullius, incipient evideri aut eo invito res pessimae fieri aut, quod sit immane dixisse, nesciente, ignaro atque inscio.*

---

[1] Über die Verwendung des Verbums *nasci* von Metallen besonders in Glossen und Inschriften vgl. Max Niedermann Neue Beiträge zur Kritik und Erklärung der lateinischen Glossen. Glotta I S. 265 f.

[2] Vgl. Spindler S. 53 m) Subiecta sententiarum permutantur. — Saepe genus activum cum passivo.

Das von Reifferscheid angenommene *ignaro atque inscio* ist eine Konjektur von Ursinus (*ac inscio*); die Hs. hat *ac nescio*, und so edierten u. A. Hildebrand und Öhler. Man hat gemeint, dass *nescio* wegen des vorausgehenden *nesciente* nicht passend wäre. Indessen ist der Text des Arnobius durchaus unnötig korrigiert worden. Hier ist, wie fast immer bei Arnobius, der rhythmische Satzschluss zu beachten, der die Richtigkeit der handschriftlichen Überlieferung beweist (*i/gnaro ac nescio* Kl. 2). Ausserdem hat der Verfasser z. B. III 22 (126 12) *qui aliquam subicit ignaro ac nescio disciplinam.*

II 55 (90 28) *Quae cum esse consenserimus victi et universa his scatere † nominaliter adnuerimus humana, consequetur ut rogitent.*

Löfstedt bemerkt A. S. 15 zu dem von Reifferscheid mit dem Korruptelzeichen bezeichneten Adverb *nominaliter*, dass die Pariser Hs. deutlich und klar *noninaliter* hat. Ich habe sofort mit Änderung eines einzigen Buchstabens an *non inaniter* gedacht, habe auch nachher gesehen, dass nach Öhler der s. g. Codex Bruxellensis diese Lesart hat. Arnobius hat ja wiederholt *inaniter* sowohl allein als mit *frustra* verbunden gebraucht, wie z. B. II 53 (89 25) *non absone neque inaniter credimus;* III 9 (118 2) *quod sit frustra atque inaniter fabricatum*; III 35 (135 15) *omnino inaniter, vacue et sine ulla substantia*; V 39 (208 23) *frustra atque inaniter fieri*[1]; VI 8 (220 8) *Satis igitur · · ostendimus templa diis immortalibus aut inaniter esse constructa aut · · · contumeliosis opinationibus fabricata*; VI 27 (237 15) *quam inaniter fiant simulacra.* Nach Georges bedeutet *inaniter* 'eitel', 'grundlos', 'unbegründet' und *non inaniter* ist demnach beinahe = *non temere, non sine causa, iure*[2]. Die Litotes passt auch vortrefflich bei *adnuerimus* (vgl. oben II 53), ausserdem ist *non inaniter* in rhythmischer Hinsicht sehr gut[3]. Ich glaube daher,

[1] So nach Ursinus Emendation, die Hs. hat *inaia*, Sabaeus *inania*.

[2] *Inaniter* behandelt Wölfflin Archiv II S. 12 f. und 615 f. Nach ihm fehlt *nequiquam* gänzlich bei Arnobius; *inaniter* »gern mit der Negation *non*» ist bei Augustin = *temere*.

[3] *Nominaliter* wird nach den Lexicis nur hier belegt.

dass die von mir vorgeschlagene Änderung eine wahrscheinliche Verbesserung sein dürfte[1].

III 14 (121 6) *An numquid caelestium corpora foeditatibus his carent, et quoniam cibis mortalibus abstinent, edentulos eos esse parvolum credendum est ritu et viduatos interioribus cunctis tamquam utres sufflatos turgidorum corporum inanitate pendere?*

Hier hat Reifferscheid selbstverständlich, wie die meisten Herausgeber, nach Sabaeus die aktive Form *abstinent* angenommen; die Hs. hat das Passivum *abstinentur*, das z. B. Hildebrand und Öhler gutheissen, sowie jetzt Stangl und Brakman A. S. 54. Die passive Form ist jedenfalls richtig. Wie Löfstedt A. S. 32 f. einleuchtend nachweist, hat Arnobius VI 3 (216 6) dem Rhythmus zuliebe die Aktivform *perfluunt* gemieden und *perfluuntur* (Kl. 3) vorgezogen. Hier liegt ja ganz derselbe Fall (*mor/talibus abstinentur* Kl. 3 in vollständigster Form) vor. Der Verfasser hat mehrmals sowohl *abstinere* allein als intransitiv-reflexivisches Verb gebraucht als auch *abstinere se* VII 18 (252 17) *ille caprina abstinet se carne* und *abstinere aliquem* IV 28 (164 25) *Quis est enim qui credat ... deum ... eum iure abstinuisse regali.*

III 22 (126 11) *Sed qui aliquam subicit ignaro ac nescio disciplinam, sollertem quem is efficere nonnullius operis scientia contendit, sciat ipse necesse est primus id quod alterum callere constituit. Neque enim traditor alicuius esse scientiae potis est, ut non eius quod tradit praecepta habeat cognita et rationem teneat exercitatissime comprehensam.*

Diese von Reifferscheid gegebene Fassung des Textes weicht in drei Punkten von der überlieferten Lesart der Hs. ab; die Pariser Hs. hat nämlich *sollertemque, his* und *colere.* Von den älteren Kritikern schrieb Ursinus *hunc* mit Beibehaltung von *sollertemque* (so auch Elmenhorst und Salmasius), Meursius hingegen strich das Pronomen und Stewechius vermutete *sollertemque sic.* Von

[1] Schon Canter hat, wie Öhler bemerkt, die Änderung befürwortet.

den neueren Erklärern hat KIRSCHWING S. 34 nach STEWECHIUS *sollertemque sic* oder aus eigener Konjektur *s. si* vorgeschlagen.

Ich vermute, dass die überlieferte Fassung ganz und gar richtig ist. Wie LÖFSTEDT A. S. 72 f. nach SCHMALZ Synt. S. 537 (§ 296) hervorhebt, hat sich der Verfasser mehrmals die Ergänzung des Relativpronomens in einem Satze oder Satzgliede aus einem vorhergehenden Relativum erlaubt. Ausserdem hat ja Arnobius wiederholt ein ziemlich lockeres, anakolutisches und parataktisches Satzgebäude. Hier ist ebenso aus dem Dativ *ignaro ac nescio* ein Akkusativobjekt *eum* zu *efficere* zu entnehmen.

Schwieriger ist es das Demonstrativpronomen *is* (statt *his*) zu erklären. Nach LÖFSTEDT Beitr. S. 95 ff. »gibt es nämlich sowohl in der früheren als besonders in der späteren Latinität eine freiere Ausdrucksweise, nach welcher zu einem Relativpronomen in demselben Satz ein Demonstrativ gefügt werden kann, wodurch das erstere sozusagen pleonastisch verstärkt wird». Wegen der von LÖFSTEDT angeführten Beispiele aus Ammianus, Apuleius u. A. will ich die handschriftliche Lesart nicht beanstanden. Auch Arnobius selbst sagt VII 30 (264 17) *Itane istud non nefas et plenum sacrilegii crimen est, honori dis hoc dare, quod si tu id avidius sumpseris, quid facias nescias, quid loquaris ignores?*, wo GELENIUS *id* tilgen wollte; vgl. BRAKMAN A. S. 40 f. Es ist immerhin möglich, dass das zu *sciat* gehörende Demonstrativpronomen *is* zur Milderung des Hiatus *sollertemque efficere* von Arnobius nach *sollertemque* versetzt wurde.

Die von REIFFERSCHEID gebilligte Lesart *callere* stammt von URSINUS; die Hs. hat das Verbum *colere.* Statt dessen schrieb MEURSIUS (auch SALMASIUS) *docere.* Die handschriftliche Lesart *colere* ist durchaus richtig, wie die Schlussklausel bestätigt (*alte/rum colere constituit* Kl. 2 a), während *callere* den Rhythmus zerstört. Was die Konstruktion betrifft, begnüge ich mich damit die Bemerkung Hildebrands anzuführen: »construendum ita est cum Orellio: necesse est ut is ipse sciat id quod constituit ut alterum colat. · · · Decepti sunt interpretes, quod constructionem verbi *constituere* cum accusativo et infinitivo ignorabant; cf. V 1 (174 16) *nam ego huma-*

nis capitibus procurari constitueram fulgurita; V 2 (175 20) *quae per fulminis iactum in humanis fieri constituerit rebus*».

Im folgenden hat Kirschwing S. 34 durchaus unnötig *sciendi* statt Sabaeus Änderung *scientiae* vorgeschlagen; in der Hs. steht *sciente* geschrieben.

III 40 (138 21) *Ut videtis, et hic quoque nihil concinens dicitur, nihil una pronuntiatione finitur, nec est aliquid fidum, quo insistere mens possit veritati † suae proxime suspicione coniciens. Ita enim labant sententiae alteraque opinione ab altera convellitur, ut aut nihil ex omnibus verum sit aut, si ab aliquo dicitur, tot rerum diversitatibus nesciatur.*

Reifferscheid hat auch hier das Korruptelzeichen gesetzt; im kritischen Apparat schlägt er *quae proxima sint* vor. Sabaeus (ebenso Hildebrand) hat *suae proxima suspicione* geschrieben, Oehler nach eigener Konjektur *sua proxime suspicione,* Hug *suam proximam suspicionem.* Meiser jedoch vermutet, sich von der Überlieferung weit entfernend: *veritatis vi promiscuas suspiciones continens.* Weiter konjiziert Löfstedt Patr. S. 14 zögernd *quam* (oder *summae?*) *proxime suspicione conitens,* Brakman M. I S. 8 *sita proxime* und Kroll A. S. 70 *veritati vel proxima suspicione consentiens.*

Meines Erachtens ist hier zu schreiben: *veritati sua proxima suspicione coniciens,* d. h. *veritati proxima sua suspicione coniciens*[1], (nach Meiser): Es gibt nichts Zuverlässiges, bei dem das Denken stehen bleiben könnte, das der Wahrheit am nächsten stehende (das Wahrscheinlichste) durch seine Vermutung erratend[2]. Diese Änderung ist sprachlich befriedigend und wird auch vom Rhythmus bestätigt (*veritati sua* Kl. 2, *suspici/one coniciens* Kl. 1 a)[3].

---

[1] Vgl. z. B. I 8 (9 14) *quod proximum vero est* und II 51 (88 16) *Conicitis enim, non scitis* (vgl. oben S. 11).

[2] *sua* wurde offenbar dem vorausgehenden *veritati* angeschlossen und ebenso *proxima* dem folgendem *suspicione coniciens.*

[3] Vgl. über die Wortstellung z. B. Spindler S. 71 ff. § 2. Voces praeceptis grammaticis iungendae separantur.

IV 33 (168 13) *Illi vulnera orbitatis ingemere et cum heiulatibus indecoris fata incusare crudelia: vos stupetis eloquentiae viribus, et quod penitus oportebat ex humani generis † coalitu tolli, percensetis, ediscitis ac ne ulla intercidat oblivione curatis.*

Auch hierher hat Reifferscheid zu dem handschriftlichen *coalitu* das Korruptelzeichen gesetzt, *coetu* hat Ursinus konjiziert und Elmenhorst aufgenommen, *incolatu* schlägt C. Weyman vor, *cognitu* wiederum Kirschwing nach Reitzenstein. Im Thesaurus L. L. wird von *coalitus* gesagt: i. q. consuetudo und dieser Stelle beigefügt (sc. eloquentia[1])[2].

Der Text ist, so viel ich beurteilen kann, ganz in Ordnung, wie auch der Rhythmus beweist: *coalitu tolli* (Kl. 1). Das Wort ist doch lieber *cōlitu* zu lesen, wie ja auch das Verbum *coalescere* mit *ō* gelesen überall bei Arnobius eine reinere Klausel gibt: II 12 (57 8)[3] *veritati coa/lescere Christianae* (Kl. 1 + 3); IV 25 (162 8) *coalitos fratres* (Kl. 1); VI 17 (229 20) *simulacrorum coa/lescere vinctioni* (Kretikus + Kl. 3); VII 27 (261 9) *destillati/one coalescens* (Kl. 1)[4]. Arnobius hat ja auch das seltene Partizip *coalitus* (s. oben).

IV 34 (168 26) *vos talia qui extulere prodigia poetarum esse principes atque reges divinis ingeniis praeditos, capita esse memoratis sanctissima, tantumque ab officio religionum quas induxistis evolastis, ut gravioris ponderis sint apud vos verba quibus caelitum violatur sublimitas.*

Die Lesart Reifferscheids *violatur* ist eine Konjektur des Meursius; in der Hs. steht *violata.* Statt *quibus* schrieb Gelenius *quam* wegen des folgenden *violata* (so u. A. Öhler). Hildebrand hat die Lesart der Hs. unverändert aufgenommen[5].

---

[1] Ablativus?

[2] Schon Hildebrand sagt: *coalitu* i. e. societate et consortio.

[3] In Thesaurus L. L. S. 1381 L. 33: 2 14.

[4] Über *cōlescere* u. a. vgl. Lachmann Lucrezkommentar S. 134 ff. (zu II 1061).

[5] Die ganze Stelle behandelt Löfstedt A. S. 85 f.; er sagt jedoch nichts von *violatur* des Reifferscheidschen Textes.

Wie Löfstedt A. S. 33 hervorhebt, wird *est* von Arnobius und anderen Spätlateinern besonders in einem kurzen Relativsatze ohne weiteres weggelassen. Hier ist *sit (est)* wegen des vorausgehenden *sint* überflüssig[1]. Dass die Lesart der Hs. richtig ist, bestätigt der vortreffliche Satzschluss *vio/lata sublimitas* (Kl. 2).

IV 37 (172 8) *Sin autem ab huiusmodi furiis deorum est genus immune neque quid sit irasci dii omnino noverunt, et nobis ergo irasci sine ulla ratione dicuntur, qui ira quid sit ignorant et ab eius † comptu et permixtione sunt absoluti.*

Hier hat Reifferscheid wieder das überlieferte *comptu* als korrupt bezeichnet. Von den älteren Erklärern hat Sabaeus *contenta* konjiziert[2], Ursinus *contactu* (desgleichen Elmenhorst), Stewechius *contentu*, Huet und Orelli *conceptu*, Öhler *commotu* u. s. w. Salmasius hat die letzten Worte unverändert drucken lassen, aber die Worte von *et ab eius*, ebenso wie die folgenden, bis zum Ende des Kapitels in Klammern gesetzt. Zu guter Letzt will Meiser *promptu* lesen (»von einer Äusserung desselben und einer Berührung mit ihm»).

Arnobius hat an dieser Stelle, wie sonst manchmal, seinen Lehrmeister Lucrez nachgeahmt, der sagt III 842 (Brieger) *Nil tamen est ad nos, qui comptu coniugioque Corporis atque animae consistimus uniter apti.* Arnobius hat offenbar die clausula heroica *coniugioque* gemieden und deswegen seiner Gewohnheit gemäss den Ausdruck einigermassen verändert[3]. Übrigens hat Arnobius wie Lucrez das Partizip *comptus* kurz vorher IV 35 (170 9) *Saltatur et Magna sacris compta cum infulis Mater.* Ich sage daher wie Löfstedt A. S. 11 von *auxiliatus* I 44 (29 17): »Woher der Kirchenvater die etwas gesuchte und archaisierende Rarität entnommen hat, ist also ohne weiteres klar».

[1] VII 45 (279 22) *nisi hunc colorem volueritis inducere, ut in anguem dicatis convertisse se deum, quominus curiose possent quisnam esset aut qualis homines intueri* möchte ich nach der Hs. schreiben: *quo mentiri se posset* (Sabaeus, die Hs. *posse*) *quisnam esset aut quales homines* (sc. *essent*) *intueri* (Kl. 3); vgl. auch Meiser S. 39.

[2] i. e. *continentia* (?).

[3] Vgl. Spindler S. 6 f.

Löfstedt Patr. S. 16 verteidigt die Richtigkeit des überlieferten *comptu* und zitiert noch Lucrez III 258 (Brieger) *Nunc ea quo pacto inter sese immixta quibusque Compta modis vigeant rationem reddere aventem Abstrahit invitum patrii sermonis egestas*[1].

Auch der Rhythmus des Satzschlusses ist gut: *permixti/one sunt absoluti* (Kl. 3)[2].

V 2 (174 25) *Quid enim dicitis, o isti? Credimusne illum Faunum et Martium Picum, si ex numero sunt deorum et ex illa perpetua immortalique natura, sitis aliquando ariditate siccatos atque, ut aestum possent inrigare venarum, fluenta isse † per fontium?*

Reifferscheid hat die Überlieferung des Satzschlusses als verdorben bezeichnet und im kritischen Apparat *adisse propere* vermutet. Öhler hat *isse capere* konjiziert und Meiser glaubt *isse per* sei durch Umstellung aus *petisse* enstanden. Lorenz hinwieder verteidigt S. 42 auch aus klauseltechnischen Rücksichten die Lesart der Hs., ebenso Löfstedt Patr. S. 16 f.

In der Tat hat der Verfasser wiederholt *ire per*, z. B. I 3 (6 25) *Historias ite per vestras;* 49 (33 4) *cum per omnia supplices irent templa;* II 37 (78 12) *necesse est cuncta suos ire per cursus;* III 2 (113 5) *personaliter ire per singulos;* 42 (139 11) *species ire per singulas;* IV 13 (151 8) *nec communiter ire per plurimos;* 15 (152 16) *capita ire per singula;* 17 (155 15) *cessabimus ire per singula;* V 22 (193 9) *membra ire per singula;* IV 26 (162 26) *Iuppiter ipse rex mundi nonne a vobis infamis est isse per innumeras species? Ire per* ist meines Erachtens allerdings hier oben beinahe = *peragrare, visere, visitare*, 'besuchen', 'aufsuchen' (vgl. oben I 49). *Perire* hat ja eine durchaus verschiedene Bedeutung und *pertransire* kommt erst später vor (Rönsch Itala und Vulgata S. 209 f.). Die überlieferte Lesart wird, wie Lorenz und Löfstedt hervorheben, vom Rhythmus gut geschützt: *isse per fontium* (Kl. 2).

[1] Die Handschriften und die meisten Herausgeber: *sese mixta*.

[2] Die Arnobiusstelle fehlt in Thesaurus L. L., nur der Beleg aus Lucrez ist mit der Bemerkung annotiert: i. q. coniunctio. Weder Spindler noch Tschiersch (De Arnobii studiis Latinis. Ienae 1905) nennen diese Stelle.

V 11 (184 4) *Vellem tamen videere · · · patrem illum Liberum debellatorem ferocitatis Agdestiae, post deorum augustissimas curias caeli ab culminibus lapsum, peniculamenta decurtantem cantheriorum, innectentem laqueos mobiles, aquarum innoxias puritates multa sauciantem vi meri.*

So gibt Reifferscheid den Text nach den Vorschlägen älterer Kritiker; die handschriftliche Überlieferung ist hierbei ziemlich verdorben: *peniculantem decurtamtam cantherios.* Von den Emendationen ist *peniculamenta* eine Konjektur des Ursinus und Scaligers, ebenso *decurtantem, cantheriorum* stammt von Gelenius[1]. Doch ist der Accusativ der Hs. unerklärt. Deswegen hat Hildebrand nach Meursius *peniculamentum decurtantem cantherio* und Öhler *peniculo antea decurtantem cantherios.* Letzthin hat Kroll A. S. 82 *peniculatum decurtantem cantherium* vorgeschlagen.

Ich vermute, dass Arnobius *peniculamento* (oder *-tis*) *decurtantem cantherios* geschrieben hat. Der Verfasser sagt ja, wie *privare aliquem aliqua re,* auch ein paarmal *imminuere aliquem aliqua re:* IV 16 (153 17) *quae · · · totiens castitatis purae inminuta es sanctitate;* V 20 (191 26) *quibus castitate imminueret genetricem.* So viel ich finden kann, passt der Sing. *peniculamento* besser als der Plural[2]. Der Satzschluss ist auch rhythmisch gut: *decur/tantem cantherios* (Kl. 2), während der Genetiv *cantheriorum* den Rhythmus verdirbt.

V 18 (189 24) *Sed sacrorum innumeri ritus atque adfixa deformitas singulis † corporaliter prohibet universa nos exsequi: quinimmo, ut verius exprimamus, a quibusdam nos ipsi consilio et ratione deflectimus, ne dum explicare contendimus cuncta, expositionis ipsius contaminationibus polluamur.*

Reifferscheid hat an dieser Stelle *corporaliter* als verdorben bezeichnet, im Apparat vermutet er zögernd *propriatim.* Von den

[1] Vgl. für *peniculamentum* Tschiersch S. 27.

[2] Vgl. u. A. W. A. Baehrens Vermischtes über lateinischen Sprachgebrauch (Glotta IV S. 265 ff.) IV. Bemerkenswerter Gebrauch des Singulars S. 271.

älteren Kritikern hat Ursinus *specialiter* oder *partiliter* vermutet, Meiser aber meint statt *corporaliter* dürfte *pecualiter* zu schreiben sein. Die früheren Herausgeber haben meistenteils das Adverb behalten und = *per membra, per partes* erklärt.

Meines Erachtens ist jede Änderung abzulehnen. Wie Löfstedt St. S. 66 f. hervorhebt, wird *corpus* im Spätlatein mehrmals im Sinne von 'Körperteil', 'Glied' gebraucht. Im Thesaurus L. L. wird unter *corporaliter* keine ganz ähnliche Stelle angeführt. Doch wird am Ende des Artikels bemerkt: nota: Hieronymus Comm. in Isaiam prophetam 2, 15 p. 40 (Vallarsi) *corporaliter dicunt impleta, quae scripta sunt* (fere i. q. verbo tenus). Hier scheint die Bedeutung des Adverbs ungefähr dieselbe zu sein wie an der Arnobiusstelle. Arnobius selbst sagt VI 10 (221 23) *os illi* ⟨*soli*⟩ *vos hominis et mortalium corporum liniamenta donastis*, wo Hildebrand bemerkt: »i. e. *mortalis corporis*. Non raro enim Arnobius pluralem ponit ubi ex usitata dicendi ratione singularis numerus exspectatur.»

Die Herausgeber haben mit ihren Erklärungen das richtige getroffen und an dem überlieferten *corporaliter* ist gar nichts auszusetzen.

Im folgenden ist mit der Hs. *quibus* zu schreiben, nicht, wie Gelenius wollte, *quibusdam*. W. A. Baehrens (Vermischtes über lateinischen Sprachgebrauch, Glotta V) bemerkt ausdrücklich S. 83, dass *qui* = *quidam* ist.

VI 15 (226 23) *Ecce si aliquis ponat in medio aes rude* · · ·, *immo si aliquis ponat in medio conlisos deorum vultus, confracta atque inminuta simulacra iubeatque vos idem frustis hostias et fragminibus caedere, informibus massis sacra et munia impertire divina: audire a vobis exposcimus facturi istud sitis an contra quam imperabitur recusaturi?*

Hier schreibt Reifferscheid unnötigerweise *conlisos*; die Hs. hat nämlich den Genetiv *conlisorum*, den die früheren Herausgeber ohne weiteres billigten. Das logisch richtige wäre ja *conlisos*, wie Reifferscheid hat. Indessen sagt Arnobius im vorausgehenden *argenti massas indomiti*, nicht *indomitas* (vgl. gleich nachher *infor-*

mibus massis). Nach *conlisorum deorum vultus* folgt sogleich *confracta atque inminuta simulacra*, nicht der Genetiv. Offenbar hat der Verfasser hier die Konstruktion aus verschiedenen Gründen variiert. In der Tat hat Arnobius sich einigemale die s. g. Enallage gestattet. Als Beispiele einer solchen Enallage führt Löfstedt A. S. 59 an I 59 (39 24) *quorundam fructuum genera* und VII 3 (239 14) *alicuius alimonii genere*. Zudem ist der Satzschluss rhythmisch gebildet: *in medi/o conlisorum deorum vultus*. Der Accusativus *conlisos* darf demnach nicht eingesetzt werden.

Im folgenden hat Rigaltius statt der handschriftlichen Lesart *conflata* durchaus überflüssig *confracta* eingesetzt. *Conflare* bedeutet ja überaus oft vom Metall 'ein-, 'zusammen-, 'umschmelzen' (Thesaurus L. L. metallum liquefacere coquere miscere) [1].

VI 16 (228 22) *Ita, inquam, non videtis ··· non hirundines denique intra ipsos aedium circumvolantes tholos iacularier stercoris † plenas et modo ipsos vultus, modo numinum ora depingere, barbam oculos nasos aliasque omnis partes, in quascumque se detulerit deonerati proluvies podicis?*

Reifferscheid hat die Lesart der Hs. unverändert abgedruckt (mit dem Kreuze bei *plenas*). Die Kritiker haben allerlei Änderungen vorgeschlagen: Joh. Auratus *splenas* (so auch Elmenhorst und Hildebrand), Guyet *pluvias*, Öhler *plenos* proleptisch, d. i. »tholos iaculando facere stercoris plenos», Kroll A. S. 89 *spumas*, Meiser *glebulas*, Brakman M. II S. 31 *pilas plenas*. So viel ich beurteilen kann, passt *glebas* sowohl paläographisch als rhythmisch noch besser als *glebulas*: *iacu/larier stercoris glebas* (Kreticus + Kl. 1), mit *glebulas* (Kreticus + Kl. 2 oder ein Kreticus dreimal). Arnobius hat freilich VII 12 (246 27) *thus pauper exiguum et odoris alicuius unam concremet glebulam* (Kl. 2). Der Lehrmeister des Verfassers

[1] Über die handschriftliche Lesart *frustris* vgl. z. B. A. Funck Neue Beiträge zur Kenntnis der lateinischen Adverbia auf *-im* (Arch. VII) S. 500 *frust(r)atim*: »Hier dringt sie (die littera canina) ohne jedes Recht einer nur dem Ohre anklingenden Ähnlichkeit zuliebe hinter zwei andere Konsonanten nach Doppelkonsonanz im Anlaut der ersten Silbe ein».

Lucrez sagt statt dessen III 327 (BRIEGER) *Quod genus e thuris glaebis evellere odorem Haud facile est.*

VI 23 (234 20) *Infiniti operis res est toto in orbe describere quae sint fana convulsa terrae motibus et tempestatibus, quae incensa ab hostibus, quae ab regibus et tyrannis, quae antistites et sacerdotes et ipsi suspicione aversa nudaverint, quae ad ultimum fures et obserata pandentes † remedorum obscuritate † canacheni*[1].

Über diese Stelle sagt ÖHLER: »Locus hic omnium facile in toto Arnobio est dificillimus explicatu et vetus interpretum crux. Canacheni isti quinam sint dici non potest«. REIFFERSCHEID hat die Lesart der Hs. unverändert abgedruckt und mit zwei Korruptelzeichen versehen, so auch HILDEBRAND ohne Kreuze. Statt *remedorum* hat GELENIUS *tenebrarum* konjiziert und GESNER *remediorum* (von ÖHLER u. A. gebilligt). Hinsichtlich des rätselhaften Wortes *canacheni* hat ORELLI nach dem Hebräischen *chanabeni* (fures) lesen wollen und HERALDUS *Saraceni,* ZINK hat *Commageni* vorgeschlagen und VAHLEN zögernd *cacomechani.*

Ich meinerseits glaube, dass der überlieferte Text ziemlich richtig ist. Anstatt des offenbar verdorbenen *remedorum* ist meines Erachtens mit GESNER *remediorum* zu lesen. Nach RÖNSCH Itala und Vulgata S. 323 ist *remedium* = Charlatanerie (deceptio, circumventio, μεθοδία) und demnach ist *remediorum obscuritate* (= *remediis obscuris*) ungefähr: mit geheimen Schelmenstreichen.

Das rätselhafte *canacheni* ist, glaube ich, *cănăchēni* zu lesen: *remediorum obscuri|tate canacheni* (Kl. 1 a). Das lateinische Wort kommt meines Erachtens von dem griechischen Substantiv κᾰνᾰχή 'Geräusch', 'Getön', 'Getöse' oder vom Adjektiv κᾰνᾰχής 'rauschend', 'schallend', 'tönend' her; vgl. auch die Eigennamen Καναχᾶς und Κάναχος 'Schaller', lat. *Canachus*[2]. *Canacheni* sind demzufolge un-

[1] KROLL A. S. 89 behauptet: »das *et* vor *ipsi* muss wegfallen«; *et* ist jedoch hier = 'auch', 'sogar'.

[2] MEURSIUS leitet das Wort von κανάζειν ab, »i. e. evacuare ut canacheni quasi sint evacuatores vel fures«.

gefähr = 'Unruhstifter', Ruhestörer'[1]. Somit bedeutet der ganze Satz etwa = *ad ultimum quae fana obserata pandentes remediorum obscuritate fures et canacheni nudaverint:* zum Schluss welche zugeschlossene Heiligtümer Diebe und Ruhestörer mit geheimen Schelmenstreichen geöffnet und entleert haben.

VII 24 (257 11) *Quid, inquam, sibi haec volunt: apexaones hirciae silicernia longavi? Quae sunt nomina et farciminum genera, hirquino alia sanguine, comminutis alia inculcata pulmonibus.*

Die Lesart der meisten Herausgeber *farciminum* rührt von Sabaeus her; die Pariser Hs. hat unzweifelhaft *facinorum.* Hildebrand hat freilich im Texte *facinorum* (mit Korruptelzeichen), schlägt aber *farcinorum* oder *farctorum* vor. Indes hat W. Heraeus (Zu Petronius und den neuen Arvalakten-fragmenten. Rheinisches Museum. N. F. Bd. LXXII S. 41 ff.) neuerdings nachgewiesen, dass *facinus* bisweilen in einer besonderen, prägnanten Bedeutung ('Wurst', 'Füllsel') vorkommt. Infolgedessen würde es bedenklich sein, die überlieferte Lesart zu beanstanden[2]. Auch der Rhythmus scheint für diese Lesart zu sprechen: *et facinorum genera* (Kl. 2 a).

Hier möchte ich zugleich eine ähnliche Stelle behandeln:

VII 25 (258 22) *In hoc enim diutius loco huic causae vel maxime necessario inmoramur insistimus inhaeremus, cupientes addiscere, quid cum pultibus deo sit, quid cum libis, quid diversis cum fartibus, confectis iure ex multiplici atque inpensarum varietate conditis. Opiparis numina cenis adficiuntur aut prandiis, ut innumeras conveniat excogitare his dapes?*

Reifferscheid hat sich hier zu weit von der Überlieferung

[1] Im Thesaurus L. L. wird *canacheni* mit dem Fragezeichen versehen, in Georges Handwörterbuch [8] wird bemerkt: vielleicht eine Art Zigeuner, welche Zauberkünste trieben; vgl. übrigens Tschiersch S. 27.

[2] Heraeus sagt mit Recht a. a. O. S. 50: »Aber trotz aller dieser Umstände, die für die Änderung *farciminum* im Vorhergehenden sprechen können, möchte ich doch an der Überlieferung *facinorum* festhalten».

entfernt und den Text gewaltsam verändert. *Fartibus* ist eine Emendation Ursinus statt *fratibus* der Hs., *ex* statt *et* hat Öhler geschrieben, *confectis* hat Reifferscheid selbst eingesetzt, die Hs. hat *confectionis*, das Orelli in *consectionis* verändern wollte[1].

Der Partikel *et* passt meines Erachtens nicht. Gelenius hat auch das Wort getilgt[2]. Statt *ex* sollte, wie gewöhnlich bei Arnobius, zur Vermeidung des Hiatus nach dem vokalisch auslautenden *iure* besser *de* stehen. Arnobius scheint hier gesagt zu haben: *quid deo sit diversis cum fartibus conditis iure multiplici confectionis atque inpensarum varietate*[3]. Hier stehen parallel entsprechend *confectionis iure multiplici* und *inpensarum varietate* = *inpensarum variis generibus.* Nach Thesaurus L. L. bedeutet *confectio* metonymice res confecta medicamentum cibus sim., z. B. Apicius 4 172 (Schuch) *inter isiciam confectionem invenies* und nach Georges[8] *inpensa* auch metonymisch 'das Material', 'die Masse', 'die Zutaten', 'Ingredienzen', z. B. zu einer Speise, wie Apicius 8 372, 375. Demnach haben *confectio* und *inpensa* ungefähr dieselbe Bedeutung wie vorher *facinus*[4].

VII 27 (260 30) *Ut enim vos debetis ostendere, cur thura diis detis, sic et deos sequitur ut debeatis expromere habere aliquam causam, cur ea non respuant, quinimmo cur ea tam † familiariter concupiscant.*

---

[1] Die Angaben Reifferscheids scheinen unvollständig zu sein. Nach Hildebrand hat Ursinus *frattibus* vorgeschlagen, nach Öhler *fratibus* oder *fratribus* wie auch Elmenhorst.

[2] Sollte etwa *et* · · · *atque* = *et* · · · *et* sein? Vgl. übrigens z. B. V 40 209 19) *ita non animadvertitis, non videtis, quanta istud dicatur et * cum ignominia fieri contumeliaque divorum?*, wo Reifferscheid bemerkt: lacunam signavi: intercidit v. c. *insinuetur.*

[3] Über *fartibus* vgl. Thesaurus L. L. s. v. *fars* und *fartus* 2.

[4] Brakman, der den Genetiv *confectionis* kurz verteidigt A. S. 33, übersetzt flämisch: »daar wij willen vernemen, wat een god heeft uit te staan mit al die brij en koeken, met die verschillende soorten van worst, toebereid met de pikante saus van een fijnen schotel en met velerlei ingredienten gekruid».

Anstatt der handschriftlichen Lesart *familiariter* hat Orelli *ferventer* oder *famelice* vorgeschlagen, Hildebrand dagegen *fameliciter*. Öhler findet das Adverb richtig und erklärt: »h. e. tamquam rem sibi suisque sacris familiarem». Arnobius hat übrigens mehrmals das Adjektiv *familiaris* (s. Reifferscheids Index III und Hildebrand zu I 35), z. B. I 35 (22 30) *quid in eadem causa vobis esse contenditis familiares deos, inimicos atque infestissimos nobis?* VII 10 (244 29) *idcirco dis hostias et cetera inpendimus munera, ut familiares quodammodo nostris supplicationibus facti res tribuant prosperas;* VII 27 (260 27) *quae sit causa, quae ratio, ut ante ipsa numinum signa thura iniciantur altaribus et ex eorum incendio familiaria fieri existimentur et mitia.* Der Verfasser hat ja dieselbe Gewohnheit wie sein Lehrmeister Lucrez, dass er ein Wort, bisweilen in ziemlich verschiedener Bedeutung, in der Nähe wiederholt. Hier stehen in demselben Kapitel *familiaria* (260 27) und *familiariter* (261 1). Nach Thesaurus L. L. bedeutet *familiariter* mitunter cum verbis discendi et sciendi i. q. penitus, funditus, (eximie?). Infolgedessen finde ich das Wort durchaus richtig. Auch der Satzschluss spricht dafür, dass alles in Ordnung ist: *tam famili/ariter concupiscant* (Kl. 3). Auch Brakman verteidigt das Adverbium A. S. 27, indem er sagt: »Apertum est ergo supra quoque *familiariter* positum esse pro: *ardenter, summo cum studio*».

VII 50 (283 19) *Quid ergo dicemus? Hannibalem illum Poenum, hostem potentem ac validum, sub quo anceps et dubia res Romana contremuit et magnitudo * trepidavit, lapis ex Italia depulit, lapis fregit, lapis fugacem ac timidum suique esse dissimilem fecit?*

Reifferscheid nimmt hier eine Lücke zwischen *magnitudo* und *trepidavit* an und bemerkt im kritischen Apparat: »*imperii* intercidisse videtur». Dagegen will Brakman M. I S. 12 nach *trepidavit* den Genetiv *civitatis* einsetzen. Die früheren Erklärer haben die Überlieferung ohne weiteres gebilligt. Ich meinesteils finde auch, dass der Text der Hs. vollständig ist.

Die Lesart der Hs. wird am besten durch den Rhythmus geschützt: *magni/tudŏ trepidavit* (Kl. 1 a). Hier wird ja gesagt:

sub quo anceps et dubia res et magnitudo Romana contremuit et trepidavit. Res et magnitudo Romana ist wohl als Hendiadys zu fassen: *res Romana magna* oder *rei Romanae magnitudo.* Man könnte auch *magnitudo = multitudo* setzen, weil nach LÖFSTEDT Per. S. 148 f. die Ausdrücke für Menge und Grösse besonders in volkstümlicher Sprache oft vertauscht werden. Hierüber wage ich vorläufig kein bestimmtes Urteil abzugeben.

VII 50 (283 29) *Et quis hominum credet terra sumptum lapidem, sensu agitabilem nullo, fuliginei coloris atque atri, * corporis deum fuisse matrem?*

Auch hier hat REIFFERSCHEID eine Lücke nach *atri* angenommen. HILDEBRAND hat *parvi* einsetzen wollen, ÖHLER, der den Text richtig findet, übersetzt »von schwarzer Substanz». MEISER dagegen vermutet *corporis* sei aus *torpidi oris* »mit starrem Gesichtsausdruck» entstanden und GOMPERZ Zu Arnobius (Rheinisches Museum. N. F. Bd. XLIV 1909. S. 153 ff.) konjiziert in derselben Weise willkürlich *corrosi oris.* BRAKMAN, der früher M. I S. 12 *atri informis corporis* vorschlug, will jetzt A. S. 25 *triquetrique* ergänzen. URSINUS hat *corporis* getilgt.

Meinerseits glaube ich, dass die Überlieferung unanfechtbar ist: *fuliginei coloris atque atri corporis.* Arnobius hat freilich kurz vorher VII 49 (283 16) *coloris furvi atque atri,* hat aber hier den Ausdruck verändert. Nach Thesaurus L. L. ist *corpus* manchmal = forma substantia massa natura, wie besonders oft bei Lucrez, vgl. z. B. auch Palladius I 5 4 (SMITT) *si coloris et corporis rari aliquatenus atque resoluti est ⟨terra⟩* [1]. Auch durch den Rhythmus wird der Text als lückenlos bezeichnet: *coloris| atqu(e) atri corporis* (Kl. 2) [2].

---

[1] Vgl. ferner aus Arnobius VII 3 (239 27) *si deus ut dicitur nullius est corporis.*

[2] Vgl. LORENZ S. 18 f.: inter omnes constat in prisca latinitate 'atque' nisi primitus ante vocales non collocari. Neque auctor noster umquam ab hac regula recessit.

Wort- und Sachregister.

Stellenverzeichnis.

Inhalt.
